

Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь  
Установа адукацыі “Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт  
імя П.М. Машэрава”  
Кафедра дашкольнай і пачатковай адукацыі

**В.М. Карчагіна, Г.Я. Аксянчук**

**Англіска-рускі-беларускі  
тлумачальны слоўнік  
музычных тэрмінаў**

*Віцебск  
ВДУ імя П.М. Машэрава  
2017*

УДК 811.1'25:78  
ББК 81.2-420  
К27

Друкуецца па рашэнні навукова-метадычнага савета ўстанова адукацыі “Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П.М. Машэрава”.  
Праатакол № 1 ад 19.10.2017 г.

Аўтары: дацэнты кафедры дашкольнай і пачатковай адукацыі ВДУ імя П.М. Машэрава, кандыдаты філалагічных навук, дацэнты **В.М. Карчагіна, Г.Я. Аксянчук**

Рэцэнзенты:

загадчык кафедры беларускага мовазнаўства  
ВДУ імя П.М. Машэрава, кандыдат філалагічных навук,  
дацэнт *Г.А. Арцямёнак*; старшы выкладчык кафедры музыкі  
ВДУ імя П.М. Машэрава, магістр педагогікі *І.П. Арлова*

**Карчагіна, В.М.**

**К27** Англійска-рускі-беларускі тлумачальны слоўнік  
музычных тэрмінаў / В.М. Карчагіна, Г.Я. Аксянчук. – Віцебск :  
ВДУ імя П.М. Машэрава, 2017. – 70 с.

Слоўнік уключае 300 артыкулаў і складаецца з 6 раздзелаў (музычнае выканальніцтва, музычныя інструменты, назвы нот, танальнасцей, даўжыні нот і паўз, абазначэнне памеру), якія дапамогуць скіраваць навучанне на паглыбленне ведаў студэнтаў прафесійнай лексікі. Слоўнікавыя артыкулы ранжыраваны з улікам частотнасці прафесіяналізму ў англамоўных зносінах.

УДК 811.1'25:78  
ББК 81.2-420

© Карчагіна В.М., Аксянчук Г.Я., 2017  
© ВДУ імя П.М. Машэрава, 2017

## Прадмова

Як вядома, Рэспубліка Беларусь з'яўляецца шматнацыянальнай дзяржавай з шырока распаўсюджаным двухмоўем (білінгвізмам). І ў сітуацыі дзяржаўнага білінгвізму студэнт – будучы настаўнік – павінен дасканала валодаць дзвюма (рускай і беларускай) мовамі, а таксама англійскай. Такім чынам, вартасць дадзенай работы абумоўлена сацыяльнай патрэбай.

З мэтай павелічэння аб'ёму прафесійнай запазычанай лексікі і павышэння ўзроўню сфарміраванасці лексікаграфічных навыкаў у студэнтаў-музыкантаў быў складзены “Англійска-руска-беларускі тлумачальны слоўнік музычных тэрмінаў”. Ён ўтрымлівае мінімальна неабходную спецыялізаваную англамоўную лексіку і арыентаваны на выкарыстанне ў адукацыйным працэсе вучэбных устаноў па дысцыплінах музычнага кірунку.

Вартасцю слоўніка з'яўляецца тое, што прапанаваны тэарэтычны матэрыял удакладняе і канкрэтызуе звесткі, што змяшчаюць падручнікі па музыцы, дазваляючы фарміраваць у студэнтаў устойлівыя вучэбныя ўменні і навыкі.

Асабліва важным з'яўляецца фарміраванне практычных уменняў і навыкаў будучых спецыялістаў і ўдасканаленне іх маўленчага вопыту ў розных сферах жыццядзейнасці.

Слоўнік складзены ў адпаведнасці з агульнымі патрабаваннямі да лексіка-графічных даведнікаў для агульнаадукацыйных устаноў, дзе англійскія загаловачныя словы размешчаны ў алфавітным парадку. Безумоўна, ён будзе садзейнічаць далейшаму павышэнню культуры рускай, беларускай і англійскай літаратурных моў.

## Английский алфавит

<b>Aa</b>	<b>Jj</b>	<b>Ss</b>
<b>Bb</b>	<b>Kk</b>	<b>Tt</b>
<b>Cc</b>	<b>Ll</b>	<b>Uu</b>
<b>Dd</b>	<b>Mm</b>	<b>Vv</b>
<b>Ee</b>	<b>Nn</b>	<b>Ww</b>
<b>Ff</b>	<b>Oo</b>	<b>Xx</b>
<b>Gg</b>	<b>Pp</b>	<b>Yy</b>
<b>Hh</b>	<b>Qq</b>	<b>Zz</b>
<b>Ii</b>	<b>Rr</b>	

<i>Musical performance</i>	<i>Музыкальное исполнительство</i>	<i>Музычнае выканальніцтва</i>
<i>accompaniment</i>	аккомпанемент; <i>musical</i> ~ музыкальное сопровождение (подразум. инструментальное)	акомпанемент; <i>musical</i> ~ музычнае суправаджэнне (падразум. інструментальнае)
<i>accompanist</i>	аккомпаниатор	акомпаніятар
<i>accompany</i>	сопровождать, аккомпанировать	суправаджаць, акомпанаваць
<i>acoustic</i>	акустический; ~ <i>bass</i> кантрабас; ~ <i>control</i> акустический контроль; ~ <i>delay line</i> звуковая линия задержки; ~ <i>guitar</i> акустическая гитара; ~ <i>image</i> звуковой образ; ~ <i>instrument</i> акустический музыкальный инструмент; ~ <i>insulation</i> звукоизоляция; ~ <i>oscillation</i> акустические колебания; ~ <i>pick-up</i> звукосниматель; ~ <i>reproduction</i> звуковоспроизведение	акустычны; ~ <i>bass</i> кантрабас; ~ <i>control</i> акустычны кантроль; ~ <i>delay line</i> гукавая лінія затрымкі; ~ <i>guitar</i> акустычная гітара; ~ <i>image</i> гукавы лад; ~ <i>instrument</i> акустычны музычны інструмент; ~ <i>insulation</i> гукаізаляцыя; ~ <i>oscillation</i> акустычныя ваганні; ~ <i>pick-up</i> гуказдымальнік; ~ <i>reproduction</i> гукаўзнаўленне
<i>action</i>	1) (на клавишных инструментах) механика (передаточный механизм);	1) (на клавишных инструментах) механіка (перадатачны механізм); <i>harpsichord</i> ~ механіка клавесіна; <i>grand piano</i> ~ раяльная механіка; <i>upright piano</i> ~

	<p><i>harpsichord</i> ~ механика клавесина; <i>grand piano</i> ~ рояльная механика; <i>upright piano</i> ~ фортепианная механика (механика пианино); <i>organ</i> ~ органная трактурa; 2) (на струнных щипковых инструментах) расстояние между струнами и грифом (<i>low ~, high ~</i>)    ~ of the tongue техника языка (на духовых инструментах)</p>	<p>фартэпiянная механiка (механiка пiяніна); <i>organ</i> ~ органная трактурa; 2) (на струнных шчыпковых iнструментах) адлегласць памiж струнамі i грыфам (<i>low ~, high ~</i>)    ~ of the tongue тэхніка мовы (на духавых iнструментах)</p>
<b>adaptation</b>	<p>~ of a musical composition аранжировка музыкального произведения, обработка музыкального произведения</p>	<p>~ of a musical composition аранжыроўка музычнага твора, апрацоўка музычнага твора</p>
<b>agogics</b>	агогика	агогiка
<b>aleatory</b>	<p>алеаторика; ~ composition алеаторическая композиция; ~ music алеаторическая музыка; ~ technique алеаторическая техника</p>	<p>алеаторыка; ~ composition алеатарычная кампазіцыя; ~ music алеатарычная музыка; ~ technique алеатарычная тэхніка</p>
<b>alteration</b>	альтерация	альтэрацыя

<b>altered</b>	измененный, альтерированный; ~ chord альтерированный аккорд	зменены, альтэрыраваны; ~ chord альтэрыраваны акорд
<b>alternate</b>	чередоваться, чередовать; замена; дополнительный, переменный, дублирующий, чередующийся; ~ volume envelope дополнительная огибающая уровня	чаргавацца, чаргаваць; замена; дадатковы, пераменны, які дублюе, чаргуецца; ~ volume envelope дадатковая абгінаючая ўзроўню
<b>amplitude</b>	амплітуда, радыус дзеяння; ~ modulation амплітудная модуляцыя; ~ modulation depth глыбина амплітуднай модуляцыі; ~ modulation range дыяпазон амплітуднай модуляцыі; ~ modulation rate частота амплітуднай модуляцыі; ~ modulation sensitivity чувствітэльнасьць амплітуднай модуляцыі; ~ modulation speed скорасьць амплітуднай модуляцыі; ~ of a signal амплітуда	амплітуда, радыус дзеяння; ~ modulation амплітудная мадуляцыя; ~ modulation depth глыбіня амплітуднай мадуляцыі; ~ modulation range дыяпазон амплітуднай мадуляцыі; ~ modulation rate частата амплітуднай мадуляцыі; ~ modulation sensitivity адчувальнасьць амплітуднай мадуляцыі; ~ modulation speed хуткасць амплітуднай мадуляцыі; ~ of a signal амплітуда сігналу; ~ of harmonic oscillations амплітуда гарманічных ваганьняў

	сигнала; ~ of harmonic oscillations амплитуда гармонических колебаний	
<b>arrangement</b>	аранжировка, обработка // three- and four-part arrangements of popular melodies трех- и четырехголосные обработки популярных мелодий	аранжыроўка, апрацоўка // three- and four-part arrangements of popular melodies трох- і чатырохгалосныя апрацоўкі папулярных мелодый
<b>arranger</b>	аранжировщик, инструменталист	аранжыроўшчык, інструментальшчык
<b>articulation</b>	штрих, нюанс; ~ shape графическая фигура, графема для штриха; ~ assignment назначение позиции штриха в определенном месте (напр., такте) партитур	штрых, нюанс; ~ shape графічная фігура, графема для рыскі; ~ assignment прызначэнне пазіцыі рыскі ў пэўным месцы (напр., такце) партытуры
<b>audition</b>	прослушивание	праслухоўванне
<b>barline</b>	тактовая черта; custom ~ произвольная тактовая черта, нерегулярная тактовая черта; dashed ~ пунктирная тактовая черта; dotted ~	тактавая рыса; custom ~ адвольная тактавая рыса, нэрэгулярная тактавая рыса; dashed ~ пункцірная тактавая рыса; dotted ~ пункцірная (кропкавая) тактавая рыса; double ~ падвойная тактавая рыса; final ~ заключная тактавая рыса, канцавая тактавая рыса; invisible ~ нябачная тактавая



	<p>пунктирная (точечная) тактовая черта; <i>double</i> ~ двойная тактовая черта; <i>final</i> ~ заключительная тактовая черта, концевая тактовая черта; <i>invisible</i> ~ невидимая тактовая черта; <i>tick</i> ~ штрих-цезура, разметочная тактовая черта</p>	<p>рыса; <i>tick</i> ~ штрих-цезура, разметочная тактовая черта</p>
<b>barring</b>	<p>расстановка тактов (согласно качественному-метрическому акцентам), тактировка    <i>Frescobaldi's barring does not recognize an upbeat, and simply divides the beats into arithmetical groups</i> Тактировка Фрескобальди не признает затакт, а просто делит счетные доли на арифметические группы (по смыслу: объединяет доли в группы по формально - арифметическому счету)</p>	<p>расстаноўка тактаў (паводле якасцатывуна-метрычных акцэнтаў), такціроўка    <i>Frescobaldi's barring does not recognize an upbeat, and simply divides the beats into arithmetical groups</i> Такціроўка Фрэскабальдзі не прызнае затакт, а проста дзеліць падліковыя доли на арыфметычныя групы (па сэнсе: аб'ядноўвае доли ў групы па фармальна - арыфметычным рахунку)</p>
<b>bass</b>	<p>бас, басовый; ~ <i>clarinet</i> бас-</p>	<p>бас, басовы; ~ <i>clarinet</i> бас-кларнэт; ~ <i>clef</i> басовы ключ; ~</p>

	<p>кларнет; ~ <i>clef</i>  басовый ключ; ~ <i>drum</i>  большой барабан; ~ <i>drum pedal</i>  педаль большого барабана; ~ <i>flute</i>  басовая флейта; ~ <i>guitar</i>  бас-гитара; ~ <i>guitarist</i>  бас-гитарист; ~ <i>instrument</i>  басовый инструмент; ~ <i>player</i>  басист; контрабасист; ~ <i>recorder</i>  басовая блок-флейта; ~ <i>register</i>  басовый регистр; ~ <i>string</i>  басок (у струнных); ~ <i>trombone</i>  бас-тромбон; ~ <i>tuba</i>  туба-бас; ~ <i>viol</i>  басовая виола</p>	<p><i>drum</i> вялікі барабан; ~ <i>drum pedal</i>  педаль вялікага барабана; ~ <i>flute</i>  басовая флейта; ~ <i>guitar</i>  бас-гітара; ~ <i>guitarist</i>  бас-гітарыст; ~ <i>instrument</i>  басовы інструмент; ~ <i>player</i>  басіст; кантрабасіст; ~ <i>recorder</i>  басовая блок-флейта; ~ <i>register</i>  басовы рэгістр; ~ <i>string</i>  басок (у струнных); ~ <i>trombone</i>  бас-трамбон; ~ <i>tuba</i>  туба-бас; ~ <i>viol</i>  басовая віёла</p>
<p><b>beat</b></p>	<p>1) доля; ~ <i>out the time</i>  отбивать ритм; <i>strong</i> ~  сильная доля (в такте); <i>weak</i> ~  слабая доля (в такте)    <i>The 4/4 measure has has four beats</i>  В такте 4/4 доли; см. также <i>upbeat, downbeat</i>; 2) акуст. биение; ~ <i>frequency</i>  частота биений; ~ <i>indicator</i>  индикатор биений    <i>In a simple ratio,</i></p>	<p>1) доля; ~ <i>out the time</i>  адбіваць рытм; <i>strong</i> ~  моцная доля (у такце); <i>weak</i> ~  слабая доля (у такце)    <i>the 4/4 measure has has four beats</i>  У такце 4/4 доли; гл. таксама <i>upbeat, downbeat</i>; 2) акуст. біццё (пульсаванне); ~ <i>frequency</i>  частата біццяў; ~ <i>indicator</i>  індыкатар біццяў    <i>in a simple ratio, such as 2:1, no beats are audible.</i>  У простым дачыненні, такім, як 2: 1, ніякіх біццяў не чуваць</p>

	<i>such as 2:1, no beats are audible. В простом отношении, таком, как 2:1, никаких биений не слышно</i>	
<b>brace</b>	<i>акколада, фигурная скобка</i>	<i>акалада, фігурная дужка</i>
<b>breaking of chords</b>	<i>разложенный аккорд</i>	<i>разложаны(раскладзены) акорд</i>
<b>breath mark</b>	<i>цезура</i>	<i>цэзура</i>
<b>canto</b>	<i>пение, вокальная партия</i>	<i>спевы, вакальная партыя</i>
<b>chance music</b>	<i>1) алеаторика; 2) музыка, предполагающая свободу интерпретации (см. open form, graphic notation etc.)</i>	<i>1) алеаторыка; 2) музыка, якая прадугледжвае свабоду інтэрпрэтацыі (гл. open form, graphic notation etc.)</i>
<b>changing</b>	<i>~ meter переменный размер; ~ note вспомогательная нота; ~ sampling conditions изменение условий сэмплерной записи; ~ split point смена точки разделения клавиатуры</i>	<i>~ meter пераменны памер; ~ note дапаможная нота; ~ sampling conditions змяненне ўмоў сэмплернага запісу; ~ split point змена пункту падзелу клавiятуры</i>
<b>choir</b>	<i>хор, хоровой; cathedral ~ кафедральный хор, соборный хор;</i>	<i>хор, харавы; cathedral ~ кафедральны хор, саборны хор; church ~ царкоўны хор; female ~, women's ~ жаночы хор; girls '~,</i>

	<p><i>church</i> ~ церковный хор; <i>female</i> ~, <i>women's</i> ~ женский хор; <i>girls'</i> ~, <i>girls</i> ~ девичий хор, хор девочек; <i>boys'</i> ~, <i>boys</i> ~, <i>boy</i> ~ хор мальчиков; <i>treble</i> ~ хор мальчиков; <i>children's</i> ~ детский хор; <i>men's</i> ~, <i>male</i> ~ мужской хор; <i>parish</i> ~ церковно-приходской хор; <i>all-male</i> ~ хор мальчиков и мужчин; <i>mixed</i> ~ смешанный (мужской и женский) хор; <i>brass</i> ~ группа духовых инструментов; ~ <i>trainer</i> учитель хора, хормейстер; ~ <i>master</i> хормейстер, дирижер хора</p>	<p><i>girls</i> ~ дзявочы хор, хор дзяўчынак; <i>boys'</i> ~, <i>boys</i> ~, <i>boy</i> ~ хлапечы хор; <i>treble</i> ~ хор хлопчыкаў; <i>children's</i> ~ дзіцячы хор; <i>men's</i> ~, <i>male</i> ~ мужчынскі хор; <i>parish</i> ~ царкоўна-парафіяльны хор; <i>all-male</i> ~ хор хлопчыкаў і мужчын; <i>mixed</i> ~ змешаны (мужчынскі і жаночы) хор; <i>brass</i> ~ група духавых інструментаў; ~ <i>trainer</i> настаўнік хору, хормайстар; ~ <i>master</i> хормайстар, дырыжор хору</p>
<p><b>chord</b></p>	<p>аккорд, аккордовый; <i>altered</i> ~ альтерированный аккорд; <i>consonant/dissonant</i> ~ консонантный/диссонантный аккорд; <i>common</i> ~ трезвучие в основной форме (у</p>	<p>акорд, акордавы; <i>altered</i> ~ альтэрыраваны акорд; <i>consonant / dissonant</i> ~ кансанантны / дысанантны акорд; <i>common</i> ~ трохгучча ў асноўнай форме (у амерыканцаў - толькі мажорная); <i>root of the</i> ~ 1) асноўны тон акорда; 2) карэнны тон акорда; ~ <i>of five notes</i> пяцігучча; ~ <i>of four notes</i> чатырохгучча; ~ <i>of the ninth</i> нонакорд; ~ <i>of the seventh</i></p>

<p>американцев - только мажорное); <i>root of the</i> ~ 1) основной тон аккорда; 2) коренной тон аккорда; ~ <i>of five notes</i> пятизвучие; ~ <i>of four notes</i> четырехзвучие; ~ <i>of the ninth</i> нонаккорд; ~ <i>of the seventh</i> септаккорд; ~ <i>of the sixth</i> сектаккорд; ~ <i>progression</i> аккордовая последовательность; ~ <i>succession</i> аккордовая последовательность; <i>seventh</i> ~ септаккорд; <i>ninth</i> ~ нонаккорд; <i>sixth</i> ~ сектаккорд; <i>added-sixth</i> ~ трезвучие с секстой; <i>fourth</i> ~ квартаккорд; <i>six-four</i> ~ квартсектаккорд; <i>diminished seventh</i> ~ уменьшенный септаккорд; <i>sequence of chords</i> последовательность аккордов; ~ <i>track</i> аккордовая дорожка (в автоаккомпанементе); ~ <i>inversion</i> обращение</p>	<p>сэптакорд; ~ <i>of the sixth</i> сэктакорд; ~ <i>progression</i> акордавая паслядоўнасць; ~ <i>succession</i> акордавая паслядоўнасць; <i>seventh</i> ~ сэптакорд; <i>ninth</i> ~ нонаккорд; <i>sixth</i> ~ сэктакорд; <i>added-sixth</i> ~ трохгучча з сэкстай; <i>fourth</i> ~ квартаккорд; <i>six-four</i> ~ квартсэктакорд; <i>diminished seventh</i> ~ паменшаны сэптакорд; <i>sequence of chords</i> паслядоўнасць акордаў; ~ <i>track</i> акордовая дарожка (у аўтаакомпанемента); ~ <i>inversion</i> зварот акорда; <i>root position</i> ~ акорд з асноўным тонам у басу; <i>pivot</i> ~ (у мадуляцыі) пасродкавы (агульны, які ўкладваецца ў гукарады абедзвюх танальнасцей) акорд</p>
--	--

	<p>аккорда; <i>root position</i> ~ аккорд с основным тоном в басу; <i>pivot</i> ~ (в модуляции) посредствующий (общий, укладываемый в звукоряды обеих тональностей) аккорд</p>	
<b>chordal</b>	<p>аккордовый; ~ <i>instrument</i> инструмент гармонического сопровождения    <i>phrases begin and end chordally</i> фразы начинаются и заканчиваются аккордами</p>	<p>акордавы; ~ <i>instrument</i> інструмент гарманічнага суправаджэння    <i>phrases begin and end chordally</i> фразы пачынаюцца і заканчваюцца акордамі</p>
<b>chromatic</b>	<p>хроматический; ~ <i>modulation</i> хроматическая модуляция; ~ <i>pitch bend</i> хроматическое изменение высоты звука; ~ <i>tuner</i> хроматический тюнер; ~ <i>genus</i> хроматический род [музыки]; ~ <i>trite synemmenon</i> etc. хроматическая трита соединенных (ступень в др.-греч. звукоряде)</p>	<p>храматычны; ~ <i>modulation</i> храматычная мадуляцыя; ~ <i>pitch bend</i> храматычнае змяненне вышыні гуку; ~ <i>tuner</i> храматычны цюнер; ~ <i>genus</i> храматычны род [музыкі]; ~ <i>trite synemmenon</i> etc. храматычная трыта злучаных (ступень у стар.-грэч. гукарадзе)</p>
<b>classic</b>	<p>классик, классический,</p>	<p>класік, класічны, узорны // <i>the german classics (Viennese classics)</i></p>

	<p>образцовый // <i>the German Classics (Viennese Classics) are at the centre of his repertory</i>  немецкие классики (венские классики) находятся в центре его репертуарных интересов</p>	<p><i>are at the centre of his repertory</i>  нямецкія класікі (венскія класікі) знаходзяцца ў цэнтры яго рэпертуарных інтарэсаў</p>
<b>classical</b>	<p>1) классический; ~ <i>music</i> классическая музыка; 2) относящийся к эпохе классицизма</p>	<p>1) класічны; ~ <i>music</i> класічная музыка; 2) які адносіцца да эпохі класіцызму</p>
<b>clef</b>	<p>ключ; <i>violin</i> ~ скрипичный ключ; <i>treble</i> ~ скрипичный ключ; <i>bass</i> ~ басовый ключ; <i>tenor</i> ~ теноровый ключ; <i>tenor G</i> ~ скрипичный ключ с восьмеркой (показывающий транспозицию на октаву вниз); <i>alto</i> ~ альтовый ключ; <i>viola</i> ~ альтовый ключ; <i>soprano</i> ~ сопрановый ключ</p>	<p>ключ; <i>violin</i> ~ скрыпічны ключ; <i>treble</i> ~ скрыпічны ключ; <i>bass</i> ~ басовы ключ; <i>tenor</i> ~ тэнаравы ключ; <i>tenor G</i> ~ скрыпічны ключ з васьмёркай (які паказвае транспазіцыю на актаву ўніз); <i>alto</i> ~ альтовы ключ; <i>viola</i> ~ альтовы ключ; <i>soprano</i> ~ сапранавы ключ</p>
<b>climax</b>	<p>кульминация, кульминационный; напряженный момент</p>	<p>кульмінацыя, кульмінацыйны; напружаны момант</p>
<b>closing</b>	<p>~ <i>area</i> заключительная партия; ~ <i>key</i></p>	<p>~ <i>area</i> заключная партыя; ~ <i>key</i> канцавая танальнасць, танальнасць заключэння</p>

	конечная тональность, тональность заключения	
<b>compass</b>	диапазон (напр., голоса)	дыяпазон (напр., голасу)
<b>complement</b>	обращение интервала	зварот інтэрвалу
<b>composer</b>	композитор; <i>modern</i> ~ современный композитор    <i>respect for the composer's intentions</i> уважение к (оригинальному) замыслу композитора; <i>his ambition was to be a ~, but... он стремился стать композитором, но...; he was a popular and prolific composer writing chansons both to bawdy and to more elegant texts он был популярным и плодовитым композитором, сочинявшим песни (шансон) и на непристойные, и на изысканные тексты</i>	кампазітар; <i>modern</i> ~ сучасны кампазітар    <i>respect for the composer's intentions</i> павага да (арыгінальнай) задумы кампазітара; <i>his ambition was to be a ~, but ... ён імкнуўся стаць кампазітарам, але ...; he was a popular and prolific composer writing chansons both to bawdy and to more elegant texts ён быў папулярным і пладавітым (плённым) кампазітарам, які складаў песні (шансон) і на непрыстойныя, і на вытанчаныя тэксты</i>
<b>composition</b>	сочинение, композиция; ~	складанне, кампазіцыя; ~ <i>major спецыяльнасць «кампазіцыя»   </i>



	<p><i>major</i> спеціальність «композиція»    <i>Rather,</i> <i>compositions</i> <i>evolved through a</i> <i>process of patterned</i> <i>repetition and were</i> <i>communicated</i> <i>orally</i> Более того, музыкальные сочинения развивались в процессе повторения "по образцу" и передавались из уст в уста.</p>	<p><i>rather, compositions evolved</i> <i>through a process of patterned</i> <i>repetition and were communicated</i> <i>orally</i> Больш за тоє, музичныя сачыненні развіваліся ў працэсе паўтарэння "па ўзоры" і перадаваліся з вуснаў у вусны.</p>
<b>concert</b>	<p>концерт; ~ <i>pitch</i> реальная высота звучания (напр., транспонирующег о инструмента); ~ <i>tour</i> концертное турне; <i>to give</i> <i>concerts</i> концерттировать, давать концерты</p>	<p>канцэрт; ~ <i>pitch</i> рэальная вышыня гучання (напр., інструмента, які транспаніруе); ~ <i>tour</i> канцэртнае турнэ; <i>to give</i> <i>concerts</i> канцэртаваць, даваць канцэрты</p>
<b>concord</b>	<p>созвучие</p>	<p>сугучча</p>
<b>conducting</b>	<p>дирижирование; <i>choral</i> ~ хоровое дирижирование; ~ <i>skills</i> дирижерские навыки; // <i>his</i> <i>conducting début</i> <i>was at the age of 16</i> в качестве дирижера он дебютировал в 16- летнем возрасте; <i>his conducting</i></p>	<p>дырыжыраванне; <i>choral</i> ~ харавое дырыжыраванне; ~ <i>skills</i> дырыжорскія навывкі; // <i>his</i> <i>conducting début</i> <i>was at the age of</i> <i>16</i> у якасці дырыжора ён дэбютаваў у 16-гадовым узросце; <i>his conducting successfully</i> <i>translates his conception</i> яго дырыжыраванне ўдала перадае яго (выканальніцкую) канцэпцыю</p>

	<p><i>successfully translates his conception</i> его дирижирование удачно передает его (исполнительскую) концепцию</p>	
<b>conductor</b>	<p>дирижер; <i>chief</i> ~ главный дирижер; <i>principal</i> ~ главный дирижер; <i>guest</i> ~ приглашенный дирижер (должность, пост) // <i>Mravinsky was commonly regarded as a leading Russian ~ of his day</i> по всеобщему признанию, Мравинский был ведущим русским дирижером своего времени; <i>he made his reputation as a ~ when he stepped in when Bruno Walter was ill</i> (впервые) получил признание как дирижер в то время, когда ему пришлось заменить больного Бруно Вальтера</p>	<p>дырыжор; <i>chief</i> ~ галоўны дырыжор; <i>principal</i> ~ галоўны дырыжор; <i>guest</i> ~ запрошаны дырыжор (пасада, пост) // <i>Mravinsky was commonly regarded as a leading Russian ~ of his day</i> па ўсеагульным прызнанні, Мравінскі быў вядучым рускім дырыжорам свайго часу; <i>he made his reputation as a ~ when he stepped in when Bruno Walter was ill</i> (упершыню) атрымаў прызнанне як дырыжор у той час, калі яму давялося замяніць хворага Бруна Вальтэра</p>
<b>counterpoint</b>	<p>контрапункт, контрапунктический; <i>convertible</i> ~ подвижной контрапункт; <i>invertible</i> ~ подвижной контрапункт;</p>	<p>кантрапункт, кантрапунктычны; <i>convertible</i> ~ рухомы кантрапункт; <i>invertible</i> ~ рухомы кантрапункт; <i>strict</i> ~ кантрапункт строгага стылю; <i>tonal</i> ~ танальны кантрапункт (паліфанія ў рамках мажорна-</p>

	<p><i>strict ~ контрапункт строгого стиля; tonal ~ тональный контрапункт (полифония в рамках мажорно-минорной тональности)</i></p>	<p><i>мінорнай танальнасці)</i></p>
<b>delay</b>	<p><i>~ interval интервал задержки; ~ line линия задержки; ~ range диапазон задержки; ~ time время задержки</i></p>	<p><i>~ interval інтэрвал затрымкі; ~ line лінія затрымкі; ~ range дыяпазон затрымкі; ~ time час затрымкі</i></p>
<b>development</b>	<p><i>разработка // runs up and down the chromatic scale in the ~ section are very disappointing хроматические восходящие и нисходящие пассажи в разработке очень разочаровывают; the ~ section begins with a "morphed" first theme разработка начинается с видоизмененной первой темы</i></p>	<p><i>распрацоўка // runs up and down the chromatic scale in the ~ section are very disappointing пасажы, якія хроматычна ўзыходзяць, і сыходзяць у распрацоўцы, і вельмі расчароўваюць; the ~ section begins with a "morphed" first theme распрацоўка пачынаецца з перайначанай першай тэмы</i></p>
<b>device</b>	<p><i>1) прием (исполнения, композиции); literary/artistic ~ литературный/художественный прием // repetition is unmusical and</i></p>	<p><i>1) прыём (выканання, кампазіцыі); literary / artistic ~ літаратурны / мастацкі прыём // repetition is unmusical and banal device рэпетыцыя - немусычны і банальны прыём (кампазіцыі); 2) прылада, прыстасаванне; electronic ~ for tuning электронная</i></p>

	<p><i>banal device</i>  <i>репетиция</i> -  <i>немузыкальный и</i>  <i>банальный прием</i>  <i>(композиции); 2)</i>  <i>устройство,</i>  <i>приспособление;</i>  <i>electronic ~ for</i>  <i>tuning электронное</i>  <i>устройство для</i>  <i>настройки</i>  <i>(муз.инструмента)</i>  <i>; digital audio</i>  <i>recording ~</i>  <i>устройство для</i>  <i>цифровой записи</i>  <i>звука (напр.,</i>  <i>записывающий</i>  <i>CD-R-диск, на</i>  <i>жарг. «резак»)</i></p>	<p><i>прылада для настройкі</i>  <i>(муз.инструмента); digital audio</i>  <i>recording ~ прылада для лічбавага</i>  <i>запісу гуку (напр., які запісвае</i>  <i>CD-R-дыскавод, на жарг.</i>  <i>«разак»)</i></p>
<b>diapason</b>	<p>1) <i>диапазон; 2)</i>  <i>октава, диапасон</i>  <i>(букв.через все</i>  <i>&lt;ступени Полной</i>  <i>системы&gt;, в</i>  <i>терминологии</i>  <i>древнегреческой и</i>  <i>средневековой</i>  <i>теории музыки)</i></p>	<p>1) <i>дыяпазон; 2) актава, дыяпазон</i>  <i>(літар. праз ўсе &lt;ступені Поўнай</i>  <i>сістэмы&gt;, у тэрміналогіі</i>  <i>старажытнагрэцкай і</i>  <i>сярэднявечнай тэорыі музыкі)</i></p>
<b>diatonic</b>	<p><i>диатонический; ~</i>  <i>modulation</i>  <i>диатоническая</i>  <i>модуляция; ~ scale</i>  <i>диатонический</i>  <i>звукоряд,</i>  <i>диатоническая</i>  <i>гамма; ~ genus</i>  <i>диатонический род</i>  <i>[музыки, мелоса]</i></p>	<p><i>дыятанічны; ~ modulation</i>  <i>дыятанічная мадуляцыя; ~ scale</i>  <i>дыятанічны гукарад,</i>  <i>дыятанічная гама; ~ genus</i>  <i>дыятанічны род [музыкі, меласу]</i></p>
<b>dissonance</b>	<p><i>диссонанс;</i>  <i>accented</i></p>	<p><i>дысананс; accented (unaccented) ~</i>  <i>дысананс на моцнай (слабой) долі</i></p>

	<p>(<i>unaccented</i>) ~ диссонанс на сильной (слабой) доле такта;  <i>perfect (imperfect, intermediate)</i> ~ совершенный (несовершенный, средний)          диссонанс; <i>isolated</i> ~ брошенный (неразрешенный)          диссонанс;  <i>handling of</i> ~ (композиционная) трактовка диссонанса</p>	<p>такту; <i>perfect (imperfect, intermediate)</i> ~ дасканалы (недасканалы, сярэдни) дысананс;  <i>isolated</i> ~ кінуты (нявырашаны) дысананс; <i>handling of</i> ~ (кампазіцыйная) трактоўка дысанансу</p>
<b>dominant</b>	<p>доминанта, доминантовый; ~ <i>chord</i>          доминантовый аккорд; ~ <i>seventh chord</i>          доминантсептаккорд</p>	<p>дамінанта, дамінантавы; ~ <i>chord</i>          дамінантовы акорд; ~ <i>seventh chord</i>          дамінантсэптакорд</p>
<b>downbeat</b>	<p>сильная доля // <i>violins enter on the third</i> ~ скрипки вступают на третью сильную долю; <i>downbeat isn't always emphasized</i> сильная доля акцентируется не всегда</p>	<p>моцная доля // <i>violins enter on the third</i> ~ скрыпкі ўступаюць на трэцюю моцную долю; <i>downbeat is not always emphasized</i> моцная доля акцэнтуюецца не заўсёды</p>
<b>downward</b>	<p>нисходящий; ~ <i>leap</i>          нисходящий скачок (в мелодическом движении); ~ <i>tendency</i></p>	<p>сыходны; ~ <i>leap</i> сыходны скачок (у меладычным руху); ~ <i>tendency</i>          сыходнае прыцягненне // ~ <i>chromatic sequence</i> сыходная храматычная секвенцыя; <i>a leap</i> ~</p>

	<p>нисходящее тяготение // ~ chromatic sequence нисходящая хроматическая секвенция; a leap ~ of a diminished 7th скачок вниз на уменьшенную септиму; ~ tendency in tone C toward tone B нисходящее тяготение тона док тону си</p>	<p>of a diminished 7th скачок уніз на паменшаную сэптымму; ~ tendency in tone C toward tone B сыходнае прыцягненне тону до да тону сі</p>
<b>dynamic</b>	<p>динамический; ~ key динамическая клавиша; ~ mark динамический нюанс; ~ microphone динамический микрофон; ~ octave динамическая октава (с "подвижной", т.е. перемещающейся модальной функцией - в ладовой теории Птолемея); ~ range динамический диапазон; ~ response динамическая характеристика; ~ sensitivity динамическая чувствительность</p>	<p>дынамічны; ~ key дынамічная клавіша; ~ mark дынамічны нюанс; ~ microphone дынамічны мікрафон; ~ octave дынамічная актава (з "рухомай", г.зн. якая перамяшчаецца мадальнай функцыяй - у ладавай тэорыі Пталямея); ~ range дынамічны дыяпазон; ~ response дынамічная характарыстыка; ~ sensitivity дынамічная адчувальнасць</p>
<b>enharmonic</b>	<p>1) энгармонический;</p>	<p>1) энгарманічны; ~ shift энгарманічны зрух; ~ switch</p>

	<p>~ <i>shift</i> энгармонический сдвиг; ~ <i>switch</i> разг. энгармоническая замена; 2) энгармонический (в др.-греч. и др.-римской теории музыки - относящийся к энгармоническому роду мелоса); ~ <i>genus</i> энгармонический род [музыки]; ~ <i>trite synemmenon</i> энгармоническая трита соединенных; 3) энгармонический (в итал. теории музыки 16 в. - включающий хроматические ступени, выходящие за рамки стандартной <i>musica ficta</i>, а именно <i>des, dis, eis, ges, as, ais</i>); ~ <i>keyboard</i> энгармоническая клавиатура</p>	<p>разг.энгарманічная замена; 2) энгарманічны (у стар.-грэч. і ініш.-рымскай тэорыі музыкі - які адносіцца да энгарманічнаму роду меласу); ~ <i>genus</i> энгармічны род [музыкі]; ~ <i>trite synemmenon</i> энгарманічная трыта злучаных; 3) энгарманічны (у італ. тэорыі музыкі 16 ст. - які ўключае храматычныя ступені, якія выходзяць за рамкі стандартнай <i>musica ficta</i>, а менавіта <i>des, dis, eis, ges, as, ais</i>); ~ <i>keyboard</i> энгарманічная клавіятура</p>
<p><b>entry</b></p>	<p>1) элемент (нотнографической электронной базы данных); 2) объект (в электронной музыкальной базе данных, напр., на</p>	<p>1) элемент (нотнографічнай электроннай базы дадзеных); 2) аб'ект (у электроннай музычнай базе дадзеных, напр., на аснове MIDI-фармату); 3) графема (у кампутарнай нотнай партытуры); 4) працэдура ўводу (напрыклад, нот або рытмаў) на</p>

	<p>основе MIDI-формата); 3) графема (в компьютерной нотной партитуре); 4) процедура ввода (например, нот или ритмов) на компьютере</p>	<p>кампутары</p>
<p><i>execute</i></p>	<p>исполнять (гл. образом, о техническом приёме, штрихе, пассаже и т.п.); ~ thrills, ~ legato, passages    ...skills required to execute articulation of all notes in a fioritura passage ...требуется мастерство для артикулированног о исполнения всех нот в фиоритуре; реже как синоним perform: ensemble executes both modern and traditional arrangements, execute an aria etc.</p>	<p>выконваць (галоўн. чынам, пра тэхнічны прыём, штрых, пасаж і інш.)~ thrills, ~ legato, passages    ... skills required to execute articulation of all notes in a fioritura passage ... напрабуецца майстэрства для артыкуляванага выканання ўсіх нот ў фіярыторы; радзей як сінонім perform: ensemble executes both modern and traditional arrangements, execute an aria etc.</p>
<p><i>fade in</i></p>	<p>постепенное усиление (в начале раздела формы или всей композиции)</p>	<p>паступовае ўзмацненне (у пачатку падзелу формы або ўсёй кампазіцыі)</p>
<p><i>fade out</i></p>	<p>постепенное затухание (в конце раздела формы или всей композиции)</p>	<p>паступовае згасанне (у канцы часткі формы або ўсёй кампазіцыі)</p>



<i>fingering</i>	аппликатура	аплікатура
<i>form</i>	<p>форма; <i>binary</i> ~ двухчастная форма; <i>composite</i> ~ составная форма; <i>dance-influenced</i> ~ танцевальная форма (в инструментальной музыке); <i>five-part</i> ~ пятичастная форма; <i>four-part</i> ~ четырехчастная форма; <i>imitative</i> ~ имитационная форма (фуга, ренессансный мотет); <i>instrumental</i> ~ форма инструментальной музыки; <i>Krebs-form</i> ракоход, ракоходная форма серии; <i>musical</i> ~ музыкальная форма; <i>musico-poetic</i> ~ текстомузыкальная форма; <i>prime</i> ~ прима, первоначальная форма серии; <i>rondo</i> ~ форма рондо; <i>rounded binary</i> ~ двухчастная репризная (?) форма; <i>sonata</i> ~ сонатная форма; <i>sonata-allegro</i> ~ форма сонатного</p>	<p>форма; <i>binary</i> ~ двухчастковая форма; <i>composite</i> ~ састаўная форма; <i>dance-influenced</i> ~ танцавальная форма (у інструментальнай музыцы); <i>five-part</i> ~ пяцічастковая форма; <i>four-part</i> ~ чатырохчастковая форма; <i>imitative</i> ~ імітацыйная форма (фуга, рэнесансны матэст); <i>instrumental</i> ~ форма інструментальнай музыкі; <i>Krebs-form</i> ракаход, ракаходная форма серыі; <i>musical</i> ~ музычная форма; <i>musico-poetic</i> ~ тэкстамузычная форма; <i>prime</i> ~ прыма, першапачатковая форма серыі; <i>rondo</i> ~ форма ронда; <i>rounded binary</i> ~ двухчастковая рэпрызная (?) форма; <i>sonata</i> ~ санатная форма; <i>sonata-allegro</i> ~ форма санатнага алегра; <i>strophic</i> ~ страфічная форма; <i>triadic</i> ~ траічная форма, форма-трыяда (страфа - антыстрафа - эпод); <i>ternary</i> ~ трохчастковая форма; <i>through-composed</i> ~ скразная форма (сярэднявечны матэст); <i>variation</i> ~ варыяцыйная форма; <i>vocal</i> ~ форма вакальнай музыкі</p>

	<p>аллегро; <i>strophic</i> ~ строфическая форма; <i>triadic</i> ~ троичная форма, форма-триада (строфа - антистрофа - эпод); <i>ternary</i> ~ трехчастная форма; <i>through-composed</i> ~ сквозная форма (средневековый мотет); <i>variation</i> ~ вариационная форма; <i>vocal</i> ~ форма вокальной музыки</p>	
<i>frequency</i>	<p>частота; ~ <i>analysis</i> частотный анализ; ~ <i>band</i> полоса частот; ~ <i>carrier</i> несущая; ~ <i>change</i> изменение частоты; ~ <i>coarse</i> приблизительная регулировка частоты; ~ <i>control</i> регулировка частоты; ~ <i>divider</i> делитель частоты; ~ <i>division</i> деление частоты; ~ <i>fine</i> точная регулировка частоты; ~ <i>modulation</i> частотная модуляция; ~ <i>modulator</i></p>	<p>частота; ~ <i>analysis</i> частотный анализ; ~ <i>band</i> полоса частот; ~ <i>carrier</i> несущая; ~ <i>change</i> змена частоты; ~ <i>coarse</i> приблизнае рэгуляванне частоты; ~ <i>control</i> рэгуляванне частоты; ~ <i>divider</i> дзельнік частоты; ~ <i>division</i> дзяленне частоты; ~ <i>fine</i> дакладнае рэгуляванне частоты; ~ <i>modulation</i> частотная мадуляцыя; ~ <i>modulator</i> частотны мадулятар; ~ <i>range</i> дыяпазон частот; ~ <i>responce</i> частотная характарыстыка; ~ <i>spectrum</i> спектр частотных характарыстык; ~ <i>variation</i> змена частоты; ~ <i>spectrum</i> частотны спектр; <i>clock</i> ~ частата дыскрэтызацыі (частата сэмпліравання)</p>

	<p>частотный модулятор; ~ <i>range</i> диапазон частот; ~ <i>responce</i> частотная характеристика; ~ <i>spectrum</i> спектр частотных характеристик; ~ <i>variation</i> изменение частоты; ~ <i>spectrum</i> частотный спектр; <i>clock</i> ~ частота дискретизации (частота сэмплирования)</p>	
<b>gesture</b>	<p>интонация; характерный мелодический ход // <i>A few key gestures characterize her melodic passages, most importantly, the open ascending fifth.</i> Несколько ключевых интонаций характеризуют ее мелодические пассажи, среди которых наиболее важна "открытая" восходящая квинта</p>	<p>інтанація; характерны мелодичны ход // <i>A few key gestures characterize her melodic passages, most importantly, the open ascending fifth.</i> Некалькі ключавых інтанацый характарызуюць яе мелодычныя пасажы, сярод якіх найбольш важная "адкрытая" ўзыходзячая квінта</p>
<b>gracenote</b>	<p>форшлаг; <i>slashed</i> ~ перечеркнутый форшлаг</p>	<p>фаршлаг; <i>slashed</i> ~ перакрэслены фаршлаг</p>

<b>harmonic II</b>	гармонический; ~ мажор мажор; ~ minor гармонический минор; ~ succession гармоническая последовательность (т.е. последовательность аккордов)	гарманічны; ~ мажор мажор; ~ minor гарманічны мінор; ~ succession гарманічная паслядоўнасць (г.зн. паслядоўнасць акордаў)
<b>harmonica</b>	гармоника	гармоніка
<b>harmony</b>	гармония; modal ~ модальная гармония; tonal ~ тональная гармония; harmony без уточнений понимается, как правило, ограничительно, как синоним мажорно-минорной тональности	гармонія; modal ~ мадальная гармонія; tonal ~ танальная гармонія; harmony без удакладненняў разумеецца, як правіла, абмежавальна, як сінонім мажорна-мінорнай танальнасці
<b>hull</b>	корпус (муз. инструмента)	корпус (муз.інструмента)
<b>impromptu</b>	экспромт	экспромт
<b>improvisation</b>	импровизация	імправізацыя
<b>instrument</b>	инструмент; mechanical musical ~ механический музыкальный инструмент (напр., шарманка); ~ list список инструментов (в партитуре)    instruments have been reconstituted	інструмент; mechanical musical ~ механічны музычны інструмент (напр., шарманка); ~ list спіс інструментаў (у партытуры)    instruments have been reconstituted on the model of the ancient ones (музычныя) інструменты былі праіграныя па мадэлі старажытных (інструментаў); period ~ аўтэнтычны інструмент (сучасны інструмент,

	<p><i>on the model of the ancient ones</i> (музыкальные) инструменты были воспроизведены по модели древних (инструментов); <i>period</i> ~ аутентичный инструмент (современный инструмент, сконструированный в подражание старинному)</p>	<p>сканструяваны ў перайманне старадаўняму)</p>
<b><i>instrumental</i></b>	<p>инструментальны й; ~ <i>music / repertoire / piece</i> инструментальная музыка, инструментальны й репертуар, инструментальная пьеса    <i>The summer program offers instrumental and vocal master classes. Летняя программа предлагает (включает) мастер-классы по музыкальным инструментам и по вокалу</i></p>	<p>інструментальны; ~ <i>music / repertoire / piece</i> інструментальная музыка, інструментальны рэпертуар, інструментальная п'еса    <i>The summer program offers instrumental and vocal master classes. Летняя праграма прапануе (уключае) майстар-класы па музычных інструментах і па вакале</i></p>
<b><i>interval</i></b>	<p>интервал // <i>inverted</i> ~ обращение интервала; <i>diminished</i> ~ уменьшенный</p>	<p>інтэрвал // <i>inverted</i> ~ зварот інтэрвалу; <i>diminished</i> ~ паменшаны інтэрвал; <i>augmented</i> ~ павялічаны інтэрвал; <i>descending</i> ~ сыходны інтэрвал; <i>ascending</i> ~ узыходзячы інтэрвал; ~ <i>class</i></p>

	<p>интервал;  <i>augmented</i> ~  увеличенный  интервал;  <i>descending</i> ~  нисходящий  интервал;  <i>ascending</i> ~  восходящий  интервал; ~ <i>class</i>  интервальный  класс (в теории  рядов); <i>composite</i>  or <i>compound</i> ~  составной  интервал (простой  интервал с  октавным  удвоением);  <i>incomposite or</i>  <i>simple</i> ~  несоставной или  простой интервал;  <i>diatonic, chromatic,</i>  <i>enharmonic</i> ~  диатонический,  хроматический,  энармонический  интервал</p>	<p>інтэрвальныя клас (у тэорыі  радоў); <i>composite or compound</i> ~  складовы інтэрвал (просты  інтэрвал з актаўным  падваеннем); <i>incomposite or simple</i>  ~ несаستاўны або просты  інтэрвал; <i>diatonic, chromatic,</i>  <i>enharmonic</i> ~ дыятанічны,  храматычны, энарманічны  інтэрвал</p>
<b><i>intervallic</i></b>	<p>интервальный; ~  <i>relationships</i>  интервальные  отношения (между  отдельными  звуками, аккордами,  тональностями и  т.д.)</p>	<p>інтэрвальны; ~ <i>relationships</i>  інтэрвальныя адносіны (паміж  асобнымі гукамі, акордамі,  танальнасцямі і г.д.)</p>
<b><i>intonation</i></b>	<p>интонация  (во всех значениях);  <i>just</i> ~ чистая  интонация;  чистый строй // <i>I</i></p>	<p>інтанацыя (ва ўсіх значэннях);  <i>just</i> ~ чыстая інтанацыя; чысты  строй // <i>I do not play with string</i>  <i>players that often, but when I do, I</i>  <i>am always struck by how poor their</i></p>

	<p><i>do not play with string players that often, but when I do, I am always struck by how poor their intonation is. Я не так часто играю в ансамбле со струнниками, но, когда играю, я всегда поражаюсь, как плохо они интонируют (как нестройно они играют)</i></p>	<p><i>intonation is. Я не так часто граю ў ансамблі са струннікамі, але, калі граю, я заўсёды дзіўлюся, як дрэнна яны інтануюць (як бязладна яны граюць)</i></p>
<b>introduction</b>	вступление	уступленне
<b>inversion</b>	<p><i>1) (также chord inversion, interval inversion) обращение (аккорда, интервала); 2) инверсия (инверсионная форма серии)</i></p>	<p><i>1) (таксама chord inversion, interval inversion) зварот (акорда, інтэрвалу); 2) інверсія (інверсійная форма серыі)</i></p>
<b>key</b>	<p><i>1) тональность; major / minor ~ мажорная / минорная тональность; C-sharp minor key тональность до-диез минор; ~ signature ключевые знаки; ~ relationship тональное родство; parallel ~ одноименная тональность; relative ~</i></p>	<p><i>1) танальнасць; major / minor ~ мажорная / мінорная танальнасць; C-sharp minor key танальнасць до-дыез мінор; ~ signature ключавыя знакі; ~ relationship танальная роднасць; parallel ~ аднайменная танальнасць; relative ~ паралельная танальнасць; closely related keys танальнасці першай ступені роднасці; foreign ~ далёкая танальнасць (далёкай ступені роднасці); ~ colour танальны каларыт (каларыт, які прыпісваецца асобным танальнасцям); high-signature ~</i></p>

	<p>параллельная тональность; <i>closely related keys</i> тональности первой степени родства; <i>foreign</i> ~ далекая тональность (дальней степени родства); ~ <i>colour</i> тональный колорит (колорит, приписываемый отдельным тональностям); <i>high-signature</i> ~ тональность с большим количеством диезов или бемолей; 2) клавиша; ~ <i>pressure</i> давление на клавишу; ~ <i>velocity</i> сила удара по клавише; 3) клапан (духового инструмента)</p>	<p>танальнасць з вялікай колькасцю дыезаў або бемоляў; 2) клавiша; ~ <i>pressure</i> ціск на клавiшу; ~ <i>velocity</i> сіла ўдару па клавiшы; 3) клапан (духавага інструмента)</p>
<b>keyboard</b>	<p>клавиатура, клавишный; ~ <i>instruments</i> клавишные инструменты</p>	<p>клавiятура, клавiшны; ~ <i>instruments</i> клавiшныя інструменты</p>
<b>keynote</b>	<p>1) основной тон; 2) тоника (лада тонального типа); 3) устой (в широком смысле, любого лада)</p>	<p>1) асноўны тон; 2) тонiка (ладу танальнага тыпу); 3) ўстой (у шырокім сэнсе, любога ладу)</p>
<b>leap</b>	<p>(интервальный) скачок; <i>occasional</i></p>	<p>(інтэрвальны) скачок; <i>occasional leaps of 5ths or octaves</i> скокі на</p>



	<p><i>leaps of 5ths or octaves редко встречающиеся скачки на квинту или октаву; downward (upward) ~ скачок вниз (вверх)</i></p>	<p><i>квінту або актаву, якія рэдка сустракаюцца; downward (upward) ~ скачок уніз (уверх)</i></p>
<b>major I</b>	<p><i>1) мажор; relative ~ параллельный мажор; parallel ~ одноименный мажор; 2) специализация</i></p>	<p><i>1) мажор; relative ~ параллельны мажор; parallel ~ аднайменны мажор; 2) спецыялізацыя</i></p>
<b>major II</b>	<p><i>1) главный; 2) мажорный; ~ key мажорная тональность; ~ scale мажорная гамма; ~ tonality мажорная тональность; major-minor thinking мажорно-минорное (т.е. тональное) мышление; 3) большой; ~ major ninth большая нона; ~ second большая секунда; ~ seventh большая септима; ~ sixth большая секста; ~ tenth большая децима; ~ third большая терция</i></p>	<p><i>1) галоўны; 2) мажорны; ~ key мажорная танальнасць; ~ scale мажорная гама; ~ tonality мажорная танальнасць; major-minor thinking мажорна-мінорнае (г.зн. танальнае) мысленне; 3) вялікі; ~ major ninth вялікая нона; ~ second вялікая секунда; ~ seventh вялікая септымія; ~ sixth вялікая сэкста; ~ tenth вялікая дэцыма; ~ third вялікая тэрцыя</i></p>
<b>melody</b>	<p><i>мелодия; ~ type типизированная мелодия; ~ model мелодическая модель,</i></p>	<p><i>мелодыя; ~ type тыпізаваная мелодыя; ~ model меладычная мадэль, меладычная формула</i></p>

	мелодическая формула	
<b>metric</b>	метрический; ~ regularity регулярность метра; recurrence of ~ units (bars and groups of bars) [периодическое] возобновление метрических единиц (тактов и тактовых групп)	метричны; ~ regularity рэгулярнасць метра; recurrence of ~ units (bars and groups of bars) [перыядычнае] аднаўленне метрычных адзінак (тактаў і тактавых груп)
<b>metronome</b>	метроном, метрономический	метраном, метранамічны
<b>minor I</b>	минор; relative ~ параллельный минор; parallel ~ одноименный минор	мінор; relative ~ паралельны мінор; parallel ~ аднайменны мінор
<b>minor II</b>	1) минорный; ~ key минорная тональность; ~ scale минорная гамма; ~ tonality минорная тональность; 3) малый; ~ ninth малая нона; ~ second малая секунда; ~ seventh малая септима; ~ sixth малая секста; ~ tenth малая децима; ~ third малая терция	1) мінорны; ~ key мінорная танальнасць; ~ scale мінорная гама; ~ tonality мінорная танальнасць; 3) малы; ~ ninth малая нона; ~ second малая секунда; ~ seventh малая сэптымія; ~ sixth малая сэкста; ~ tenth малая дэцыма; ~ third малая тэрцыя
<b>modal</b>	ладовый; модальный; ~ degree ступень ладового	ладовы; мадальны; ~ degree ступень ладавага гукараду, гукаступень; ~ function (Powers) мадальных функцыя; ~ scale

	<p>звукоряда, звукоступень; ~ <i>function (Powers)</i> модальная функция; ~ <i>scale</i> ладовый звукоряд; ~ <i>system</i> модальная система (как правило, понимается в смысле системы монодических ладов григорианского хорала); ~ <i>theory</i> теория лада, ладовая теория;</p>	<p>ладавы гукарад; ~ <i>system</i> мадальная сістэма (як правіла, разумеецца ў сэнсе сістэмы манадычных ладоў грыгарыянскага харалу); ~ <i>theory</i> тэорыя ладу, ладавая тэорыя;</p>
<p><i>modality</i></p>	<p>1) модальность; <i>monophonic</i> ~ модальность (подразумевается "григорианской") монодии; <i>polyphonic</i> ~ многоголосная модальность (лучше - модальное многоголосие); 2) лад (в широком смысле)    <i>The</i> <i>cadence is the way</i> <i>of establishing or</i> <i>affirming the</i> <i>tonality – or, in its</i> <i>broadest sense,</i> <i>modality – of an</i> <i>entire work (NGD).</i> Каденция - это способ установления или закрепления тональности, или (в самом широком</p>	<p>1) мадальнасць; <i>monophonic</i> ~ мадальнасць (маецца на ўвазе "грыгарыянская") манадыя; <i>polyphonic</i> ~ <i>иматгалосная</i> мадальнасць (лепей – мадальнае <i>иматгалоссе</i>); 2) лад (у шырокім сэнсе)    <i>the cadence is the way of</i> <i>establishing or affirming the tonality</i> <i>- or, in its broadest sense, modality -</i> <i>of an entire work (NGD).</i> Кадэнцыя - гэта спосаб устаноўкі ці замацавання танальнасці, ці (у самым шырокім сэнсе) ладу ўсяготворы.</p>

	смысле) лада всего сочинения.	
<i>mode</i>	<p>1) лад, ладовый звукоряд; ~ of <i>limited transposition</i> лад ограниченной транспозиции (Мессиа́н); <i>Dorian</i>, <i>Hypodorian</i>, <i>Phrygian</i>, <i>Hypophrygian</i>, <i>Lydian</i>, <i>Hypolydian</i>, <i>Mixolydian</i>, <i>Hurmixolydian</i> ~ дорийский, гиподорийский, фригийский, гипофригийский, лидийский, гиполидийский, миксолидийский, гипомиксолидийский лад; <i>Ionian</i> (<i>Iastian</i>), <i>Huroionian</i>, <i>Aeolian</i>, <i>Huroaeolian</i> ~ ионийский (ястийский), гипоионийский, эолийский, гипозолийский лад; <i>Locrian</i> ~ локрийский лад; ~ <i>mixture</i> ладовая переменность; 2) модус (в модальной и мензуральной нотации - соотношение лонги и бревиса).</p>	<p>1) лад, ладавы гукарад; ~ of <i>limited transposition</i> лад обмежаванай транспазицыі (Месіян); <i>Dorian</i>, <i>Hypodorian</i>, <i>Phrygian</i>, <i>Hypophrygian</i>, <i>Lydian</i>, <i>Hypolydian</i>, <i>Mixolydian</i>, <i>Hurmixolydian</i> ~ дарыйскі, гіпадарыйскі, фрыгійскі, гіпафрыгійскі, лідзійскі, гіпалідзійскі, міксалідзійскі, гіпаміксалідзійскі лад; <i>Ionian</i> (<i>Iastian</i>), <i>Huroionian</i>, <i>Aeolian</i>, <i>Huroaeolian</i> ~ Іанійскі (ясційскі), гіпаіанійскі, эалійскі, гіпаэалійскі лад; <i>Locrian</i> ~ лакрыйскі лад; ~ <i>Mixture</i> ладавая пераменнасць; 2) модус (у мадальнай і мензуральнай натацыі - суадносіны лонгі і брэвісу).</p>

<b>modulation</b>	модуляция; ~ <i>index</i> индекс модуляции; ~ <i>rate</i> скорость модуляции; ~ <i>wheel</i> колесо амплитудной модуляции	мадуляцыя; ~ <i>index</i> індэкс мадуляцыі; ~ <i>rate</i> хуткасць мадуляцыі; ~ <i>wheel</i> кола амплітуднай мадуляцыі
<b>motion</b>	голосоведение, движение голосов; <i>parallel, contrary, conjunct, disjunct, oblique</i> ~ параллельное, противоположное, связное, несвязное, косвенное голосоведение	голосавядзенне, рух галасоў; <i>parallel, contrary, conjunct, disjunct, oblique</i> ~ паралельнае, супрацьлеглае, звязнае, няскладнае, ўскоснае голасавядзенне
<b>music</b>	музыка, музыкальный; <i>absolute</i> ~ абсолютная музыка (не предполагающая внемузыкальных ассоциаций); <i>background</i> ~ фоновая музыка; <i>classical</i> ~ классическая музыка; <i>early</i> ~ старинная музыка; <i>incidental</i> ~ музыка на случай (часто = музыка к театральной пьесе); <i>literature of</i> ~ музыкальная литература; <i>medieval</i> ~ средневековая музыка; <i>modern</i> ~ современная	музыка, музыкалы; <i>absolute</i> ~ абсалютная музыка (якая не прадугледжвае пазамузыкальных асацыяцый); <i>background</i> ~ фонавая музыка; <i>classical</i> ~ класічная музыка; <i>early</i> ~ старадаўняя музыка; <i>incidental</i> ~ музыка на выпадак (часта = музыка да тэатральнай п'есы); <i>literature of</i> ~ музыкальная літаратура; <i>medieval</i> ~ сярэднявечная музыка; <i>modern</i> ~ сучасная музыка; <i>point</i> ~ музыка, складзеная ў тэхніцы пуантылізму; <i>post-tonal</i> ~ посттанальная музыка (пра нетанальную музыку, пачынаючы з Першага авангарду 20 ст.); <i>printed</i> ~ нотныя публікацыі; <i>sacred</i> ~ духоўная музыка, (часта) царкоўная музыка; <i>secular</i> ~ свецкая музыка; <i>sheet</i> ~ ноты    ~ <i>conservatory</i> кансерваторыя; ~ <i>director</i> музыкалы кіраўнік (ці мастацкі кіраўнік); ~ <i>examples</i>

<p>музыка; <i>point</i> ~ музыка, сочинённая в технике пуантилизма; <i>post-tonal</i> ~ пост-тональная музыка (о нетональной музыке, начиная с Первого авангарда 20 в.); <i>printed</i> ~ нотные публикации; <i>sacred</i> ~ духовная музыка, (часто) церковная музыка; <i>secular</i> ~ светская музыка; <i>sheet</i> ~ ноты    ~ <i>conservatory</i> консерватория; ~ <i>director</i> музыкальный руководитель (или художественный руководитель); ~ <i>examples</i> музыкальные примеры (часто = нотные примеры); ~ <i>historian</i> историк музыки; ~ <i>journalist</i> журналист по музыкальной тематике, музыкальный критик; ~ <i>lover</i> любитель музыки, меломан; ~ <i>theorist</i> музыкальный теоретик; <i>engraving of</i> ~ нотный набор; ~</p>	<p>музыкальные приклады (часто = нотные приклады); ~ <i>historian</i> историк музыки; ~ <i>journalist</i> журналист по музыкальной тематике, музыкальный критик; ~ <i>lover</i> меломан; ~ <i>theorist</i> музыкальный теоретик; <i>engraving of</i> ~ нотный набор; ~ <i>spacing</i> ранжирование музыки; ~ <i>stand</i> пюпитр, пульт; ~ <i>therapy major</i> специалист в области музыкальной терапии; <i>treatise on</i> ~ трактат по музыке, музыкальный трактат; <i>elements of</i> ~ основы музыки; <i>elemental theory of</i> ~ элементарная теория музыки; ~ <i>notation software</i> нотная программа (мы компьютерная программа) // <i>music is a time-based art</i> Музыка – это часовое искусство</p>
--	--

	<p><i>spacing</i> ранжир, ранжирование музыки; ~ <i>stand</i> пюпитр, пульт; ~ <i>therapy major</i> специалист в области музыкальной терапии; <i>treatise on</i> ~ трактат о музыке, музыкальный трактат; <i>elements of</i> ~ основы музыки; <i>elemental theory of</i> ~ элементарная теория музыки; ~ <i>notation software</i> нотатор (тип компьютерной программы) // <i>Music is a time-based art</i> Музыка – это временное искусство</p>	
<b>musical I</b>	мьюзикл	мюзікл
<b>musical II</b>	<p>музыкальный; ~ <i>art</i> музыкальное искусство; ~ <i>composition</i> музыкальная композиция; ~ <i>fabric</i> музыкальная ткань; ~ <i>glasses</i> стеклянная гармоника; ~ <i>glyph</i> музыкальный символ (символ музыкальной нотации); ~ <i>passage</i> пассаж; ~</p>	<p>музычны; ~ <i>art</i> музыкане мастацтва; ~ <i>composition</i> музыкальная кампазіцыя; ~ <i>fabric</i> музыкальная тканіна; ~ <i>glasses</i> шкляны гармонік; ~ <i>glyph</i> музычны сімвал (сімвал музыкальнай натацыі); ~ <i>passage</i> пасаж; ~ <i>rhythm</i> музычны рытм // <i>he was born into a ~ family</i> . Ён нарадзіўся ў музыкальнай сям'і.</p>

	<p><i>rhythm</i>  музыкальный ритм  // he was born into a  ~ family. Он  родился в  музыкальной  семье.</p>	
<b>musician</b>	<p>музыкант;  <i>itinerant musicians</i>  бродячие  музыканты</p>	<p>музыкант; <i>itinerant musicians</i>  вандроўныя музыкі</p>
<b>notation</b>	<p>нотація; <i>music</i> ~  нотація; <i>guitar</i> /  <i>letter</i> / <i>mensural</i> /  <i>modal</i> / <i>modern</i> /  <i>neumatic</i> / <i>score</i> /  <i>square</i> ~ гитарная  / буквенная /  мензуральная /  модальная /  современная /  невменная /  партитурная /  квадратная  нотація;  <i>plainchant</i> ~  нотація  григорианского  хорала; <i>esrphonic</i>  ~ экфонетическая  нотація;  <i>paleobyzantine</i> ~  палеовизантийская  нотація; <i>middle</i>  <i>Byzantine</i> ~  средневизантийская  нотація;  <i>diastematic</i> ~  диастематическая  нотація;  <i>adiastematic</i> ~  адиастематическая</p>	<p>нотацыя; <i>music</i> ~ нотацыя; <i>guitar</i>  / <i>letter</i> / <i>mensural</i> / <i>modal</i> / <i>modern</i> /  <i>neumatic</i> / <i>score</i> / <i>square</i> ~  гитарная / літарная /  мензуральная / мадальная /  сучасная / няўменная /  партытурная / квадратная  нотацыя; <i>plainchant</i> ~ нотацыя  грыгарыянскага харалу;  <i>esrphonic</i> ~ экфанетычная  нотацыя; <i>paleobyzantine</i> ~  палеавізантыйская нотацыя;  <i>middle Byzantine</i> ~  сярэдневізантыйская нотацыя;  <i>diastematic</i> ~ дыястэматычная  нотацыя; <i>adiastematic</i> ~  адыястэматычная нотацыя;  <i>orthochronic</i> ~ артахронная  нотацыя; <i>graphic</i> ~ графічная  нотацыя (Эрл Браўн); <i>staff</i> ~  номалінейная нотацыя; <i>tablature</i>  ~ табулатура; <i>time-notation</i>  часовая нотацыя; <i>unmeasured</i> ~  бестактавая нотацыя (без  тактавых рыс)</p>



	<p>я нотация;  <i>orthochronic</i> ~ ортохронная нотация; <i>graphic</i> ~ графическая нотация (Эрл Браун); <i>staff</i> ~ нотоплинейная нотация; <i>tablature</i> ~ табулатура; <i>time-notation</i> временная нотация; <i>unmeasured</i> ~ бестактовая нотация (без тактовых черт)</p>	
<b>note</b>	<p>нота; <i>opening</i> ~ начальная (первая) нота; <i>adjacent notes</i> соседние (смежные) ноты; ~ <i>spacing</i> ранжирование; <i>dotted</i> ~ нота с точкой; <i>extended</i> ~, <i>sustained</i> ~ выдержанная нота (т.е. выдержанная в крупных ритмических длительностях); ~ <i>value</i> длительность (ноты); ~ <i>head</i> нотная головка</p>	<p>нота; <i>opening</i> ~ пачатковая (першая) нота; <i>adjacent notes</i> суседнія (сумежныя) ноты; ~ <i>spacing</i> ранжыраванне; <i>dotted</i> ~ нота з кропкай; <i>extended</i> ~, <i>sustained</i> ~ вытрыманая нота (г.зн. вытрыманая ў буйных рытмічных працягласцях); ~ <i>value</i> працягласць (ноты); ~ <i>head</i> нотная галоўка</p>
<b>octave</b>	<p>октава, октавный; <i>perfect</i> совершенная (т.е. акустически чистая) октава; ~</p>	<p>актава, актаўны; <i>perfect</i> дасканалая (г.зн. акустычна чыстая) актава; ~ <i>species</i> выгляд актавы; <i>blind octaves</i>, <i>alternating octaves</i> актаўныя рэпетыцыі?</p>

	<p><i>species вид октавы; blind octaves, alternating octaves октавные репетиции? (вид фортепианной техники)</i></p>	<p><i>(выгляд фартэпіяаннай тэхнікі)</i></p>
<p><b>output</b></p>	<p><i>сочинения (как продукт творческой деятельности)    Mozart's orchestral (vocal, theatre) output оркестровые (вокальные, театральные) сочинения Моцарта; Shostakovich's 1930s output сочинения Шостаковича 1930-х годов; a surprising moment of melancholy, rare in the composers output удивительное меланхолическое настроение, редкое для композитора; his sacred output may be somewhat uneven in quality его духовные сочинения, возможно, несколько неровны по качеству</i></p>	<p><i>сачыненні (як прадукт творчай дзейнасці)    Mozart's orchestral (vocal, theatre) output аркестравыя (вакальныя, тэатральныя) сачыненні Моцарта; Shostakovich's 1930s output сачыненні Шастаковіча 1930-х гадоў; a surprising moment of melancholy, rare in the composers output дзіўны меланхалічны настрой, рэдкі для кампазітара; his sacred output may be somewhat uneven in quality яго духоўныя творы, магчыма, некалькі няроўныя па якасці</i></p>

<b>parallel</b>	<p>~ <i>major</i> одноименный мажор; ~ <i>major key</i> одноименная мажорная тональность; ~ <i>minor</i> одноименный минор; ~ <i>minor key</i> одноименная минорная тональность; ~ <i>fifths</i> параллельные квинты</p>	<p>~ <i>major</i> аднайменны мажор; ~ <i>major key</i> аднайменная мажорная танальнасць; ~ <i>minor</i> аднайменны мінор; ~ <i>minor key</i> аднайменная мінорная танальнасць; ~ <i>fifths</i> паралельныя квінты</p>
<b>pedal</b>	<p>1) педаль; 2) педальная клавиатура (на органе); ~ <i>point</i> педаль, органний пункт; ~ <i>hat</i> педальная тарелка</p>	<p>1) педаль; 2) педальная клавиатура (на органе); ~ <i>point</i> педаль, органны пункт; ~ <i>hat</i> педальная талерка</p>
<b>performance</b>	<p>1) исполнение, исполнительский; <i>enthralling</i> (<i>moving, first, studio, live, public, authentic, baroque, top</i>) ~ захватывающее (волнующее, первое, студийное, концертное, публичное, аутентичное, барочное, самое лучшее) исполнение; ~ <i>credits</i> список исполнителей (напр., аудиозаписи) // <i>There are several fine performances</i></p>	<p>1) выкананне, выканальніцкі; <i>enthralling</i> (<i>moving, first, studio, live, public, authentic, baroque, top</i>) ~ захапляльнае (якое хвалюе, першае, студыйнае, канцэртнае, публічнае, аўтэнтычнае, барочнае, самае лепшае) выкананне; ~ <i>credits</i> спіс выканаўцаў (напр., аўдыёзапісы) // <i>There are several fine performances currently available. У цяперашні час даступныя некалькі выдатных выкананняў [у запісе]; it is this very quality that makes the Fourth symphony a difficult work to get right in ~ якраз праз гэту[стылявую] уласцівасць Чацвёртую сімфонію цяжка выканаць як мае быць; the ~ shows great power and nobility. Гэта выкананне адрозніваецца вялікай</i></p>

<p>currently available. В настоящее время доступны несколько прекрасных исполнений [в записи]; it is this very quality that makes the Fourth symphony a difficult work to get right in ~ как раз из-за этого [стилевого] свойства Четвертую симфонию трудно исполнить как положено; the ~ shows great power and nobility. Это исполнение отличается большой мощью и благородством; a lucid and a passionate ~ as only Richter can deliver. Прозрачное и страстное исполнение, на которое способен только Рихтер; ~ practice исполнительская практика; ~ anxiety волнение исполнителя; ~ rights (юридические) права на исполнение; ~ major специализация</p>	<p>сілай і высакароднасцю; alucidandapassionate ~ as only Richter can deliver. Празрыстае і гарачае выкананне, на якое здольны толькі Рыхтар; ~ practice выканальніцкая практыка; ~ anxiety хваляванне выканаўцы; ~ rights (юрыдычныя) правы на выкананне; ~ major спецыялізацыя (муз.) Выканальніцтва; 2) канцэрт; toattendthe ~ схадзіць на канцэрт (наведаць канцэрт); ircoming ~ чаканы ў хуткім(ай) часе(будучыні) канцэрт // The performance was also marred by the unforgiving acoustics of the Cathedral. Акрамя таго, канцэрт быў сапсаваны недаравальнай (дрэннай) акустыкай сабора</p>
---	---

	<p>(муз.) исполнительство; 2) концерт; to attend the ~ сходить на концерт (посетить концерт); upcoming ~ ожидаемый в скором будущем концерт // The performance was also marred by the unforgiving acoustics of the Cathedral. Кроме того, концерт был испорчен непростительной (плохой) акустикой собора</p>	
<b>performer</b>	<p>исполнитель; layout of performers исполнительский состав, состав исполнителей</p>	<p>выканаўца; layout of performers выканальніцкі склад, склад выканаўцаў</p>
<b>performing art</b>	<p>исполнительское искусство</p>	<p>выканальніцкае мастацтва</p>
<b>pianist</b>	<p>пианист</p>	<p>піяніст</p>
<b>piano</b>	<p>фортепиано; organized ~ клавиорган (фортепиано с добавлением органной механики)</p>	<p>фартэпіяна; organized ~ клавіарган (фартэпіяна з даданнем арганнай механікі)</p>
<b>pitch</b>	<p>высота звука или звук определенной высоты; concert ~</p>	<p>вышыня гуку ці гук вызначанай вышыні; concert ~ рэальная вышыня гучання (напр.,</p>

<p>реальная высота звучания (напр., транспонирующей о инструмента); <i>fundamental</i> ~ основной тон (интервала, аккорда); ~ <i>class</i> высотный класс; ~ <i>control</i> звуковысотная координация (соотнесённость периферии и центра в гармонической тональности); ~ <i>organization</i> звуковысотная организация; ~ <i>relationships</i> звуковысотные отношения; <i>transfer</i> ~ высота тона при оцифровке аналоговой записи; <i>perfect</i> ~ абсолютный слух // <i>listeners with perfect</i> ~ слушатели, обладающие абсолютным слухом; ~ <i>bend</i> колесо частотной модуляции, питчбэнд; ~ <i>wheel</i> колесо частотной модуляции, питчбэнд; ~ 416 Hz высота строя 416 Гц (т. наз.</p>	<p>інструмента, які транспанірує); <i>fundamental</i> ~ асноўны тон (інтэрвалу, акорда); ~ <i>class</i> вышынны клас; ~ <i>control</i> гукавышынная каардынацыя (суаднесенаць перыферыі і цэнтра ў гарманічнай танальнасці); ~ <i>organization</i> гукавышынная арганізацыя; ~ <i>relationships</i> гукавышынныя адносіны; <i>transfer</i> ~ вышыня тону пры аблічбоўцы аналагавага запісу; <i>perfect</i> ~ абсалютны слых // <i>listeners with perfect</i> ~ слухачы, якія валодаюць абсалютным слыхам; ~ <i>bend</i> кола частотнай мадуляцыі, пітчбэнд; ~ <i>wheel</i> кола частотнай мадуляцыі, пітчбэнд; ~ 416 Hz вышыня ладу 416 Гц (т.зв.. "барочны" строй); <i>chamber</i> ~ (перакл. з ням. <i>Kammerton</i>) [тыповы] камертон для камернай музыкі; <i>organ</i> ~ (перакл. з ням. <i>Orgelton</i>) [тыповы] камертонарганнай музыкі; <i>to rise, to lower a</i> ~ павысіць, панізіць гук // <i>the rise in ~ is proportional to the shortening of the air-column</i> павышэнне гуку прапарцыйна памяншэнню паветранага слупа; <i>the ~ is lowered (depressed) by a major semitone</i> вышыня гуку паніжана на вялікі паўтон</p>
--	---

	<p>"барочный" строй); <i>chamber</i> ~ (пер. с нем. <i>Kammerton</i>) [типичный] камертон для камерной музыки; <i>organ</i> ~ (пер. с нем. <i>Orgelton</i>) [типичный] камертон органной музыки; <i>to rise, to lower a</i> ~ повысить, понизить звук // <i>the rise in ~ is proportional to the shortening of the air-column</i> повышение звука пропорционально уменьшению воздушного столба; <i>the ~ is lowered (depressed) by a major semitone</i> высота звука понижена на большой полутон</p>	
<b>playback</b>	воспроизведение	прайграванне
<b>polyphony</b>	1) многоголосие; 2) полифония	1) шматгалоссе; 2) паліфанія
<b>progression</b>	последовательность (интервалов, аккордов), ход // <i>in Mozart's Bb Major Piano Concerto, first movement, there is a short section in the development where</i>	<i>наслядоўнасць (інтэрвалаў, акордаў), ход // in Mozart's Bb Major Piano Concerto, first movement, there is a short section in the development where the progression passes through a series of linear chromatic chords. У першай частцы фартэпійнага канцэрта B-dur Моцарта ёсць</i>

	<i>the progression passes through a series of linear chromatic chords. В первой части фортепианного концерта В-дур Моцарта есть короткий раздел в разработке с ходом по "линейным" хроматическим аккордам</i>	<i>кароткі падзел у распрацоўцы з ходам па "лінейных" храматычных акордах</i>
<b>register</b>	<i>регистр</i>	<i>рэгістр</i>
<b>relative key</b>	<i>параллельная тональность (в мажорно-минорной системе)</i>	<i>параллельная танальнасць (у мажорна-мінорнай сістэме)</i>
<b>repeat</b>	<i>реприза // ~ sign знак репризы, вольта</i>	<i>рэпрыза // ~ sign знак рэпрызы, вольта</i>
<b>repetition</b>	<i>повторение, репетиция (повторяемый рисунок / ритмическая фигура)    repetition remained an integral part of his rhythmic vocabulary Репетиция осталась неотъемлемой частью его "ритмического" словаря</i>	<i>паўтарэнне, рэпетыцыя (паўтораны малюнак / рытмічная фігура)    repetition remained an integral part of his rhythmic vocabulary Рэпетыцыя засталася неад'емнай часткай яго "рытмічнага" слоўніка</i>
<b>rhythm</b>	<i>ритм; ритмический;</i>	<i>рытм; рытмічны; modal ~ мадальны рытм (г. зн. у</i>



	<p><i>modal</i> ~ модальный ритм (т.е. в ритмических модусах); ~ <i>and blues</i> ритм-энд-блюз; ~ <i>computer</i> ритм-бокс (электронные ударные), ритм-машина; ~ <i>guitar</i> ритм-гитара; ~ <i>section</i> ритм-секция (неакадемич. инструм. ансамбля); <i>rhythm-only notation</i> запись ритма (ритмического рисунка) вне нотноосца    <i>musical rhythm and speech rhythm</i> музыкальный и речевой ритм; <i>irrational</i> ~ несоизмеримый ритм (термин, в основном, применяется для обозначения мультиолой всякого рода, см. <i>triplet</i>)</p>	<p>ритмічних модусах); ~ <i>and blues</i> ритм-энд-блюз; ~ <i>computer</i> ритм-бокс (електронныя ўдарныя), ритм-машына; ~ <i>guitar</i> ритм-гітара; ~ <i>section</i> ритм-секцыя (неакадэміч. інструмент. ансамбля); <i>rhythm-only notation</i> запіс рытму (рытмічнага малюнку) па-за нотноосцам    <i>musical rhythm and speech rhythm</i> музычны і маўленчы рытм; <i>irrational</i> ~ несаразмерны рытм (тэрмін, у асноўным, ужываецца для абазначэння мультыалей рознага роду, гл. <i>triplet</i>)</p>
<p><b>rhythmic</b></p>	<p>ритмический; ~ <i>analysis</i> анализ ритмики; ~ <i>freedom or strictness</i> ритмическая свобода или строгость; ~</p>	<p>ритмічны; ~ <i>analysis</i> аналіз рытмікі; ~ <i>freedom or strictness</i> рытмічная свабода або строгасць; ~ <i>modes</i> рытмічныя модусы (напр., у музыцы 13 ст.); ~ <i>notation</i> рытмічная натацыя (натацыя рытму); скарочаная натацыя; ~ <i>organization</i></p>

	<p><i>modes</i>      ритмические      модусы (напр., в      музыке 13 в.); ~  <i>notation</i>      ритмическая      нотация (нотация      ритма);      сокращенная      нотация; ~  <i>organization</i>      ритмическая      организация; ~  <i>pattern</i>      ритмоформула;  <i>rhythmic-metric</i>  <i>pattern</i>      метроритмическа      я формула; ~  <i>spacing</i> ранжир,      ранжирование; ~  <i>value</i>      длительность</p>	<p>ритмічна організація; ~ <i>pattern</i>      ритмаформула; <i>rhythmic-metric</i>  <i>pattern</i> метраритмічна      формула; ~ <i>spacing</i> ранжыру,      ранжыраванне; ~ <i>value</i>      працягласць</p>
<p><i>scale</i></p>	<p>гамма, звукоряд; ~  <i>degree</i> ступень      звукоряда,      звукоступень; ~  <i>step</i> ступень      звукоряда; <i>adjacent</i>  <i>degrees of</i> ~      смежные ступени      звукоряда; <i>major</i>      (minor) ~      мажорный      (минорный)      звукоряд,      мажорная      (минорная) гамма;      ~ <i>tone</i> ступень;  <i>diatonic</i> ~      диатоническая      гамма,</p>	<p>гама, гукарад; ~ <i>degree</i> ступень      гукараду, гукаступень; ~ <i>step</i>      ступень гукараду; <i>adjacent</i>  <i>degrees of</i> ~ сумежныя ступені      гукараду; <i>major</i> (minor) ~      мажорны (мінорны) гукарад,      мажорная (мінорная) гама; ~ <i>tone</i>      ступень; <i>diatonic</i> ~ дыятанічная      гама, дыятанічны гукарад;  <i>chromatic</i> ~ храматычная гама,      12-паўтонавая гама</p>

	диатонический звукоряд; <i>chromatic</i> ~ хроматическая гамма, 12-полутоновая гамма	
<b>signature</b>	<i>key</i> ~ ключевой знак, ключевые знаки; <i>low key</i> ~ ключевые знаки тональности с небольшим количеством диезов или бемолей; <i>high key</i> ~ ключевые знаки тональности с большим количеством диезов или бемолей; <i>time</i> ~ размер, обозначение размера	<i>key</i> ~ ключавы знак, ключавыя знакі; <i>low key</i> ~ ключавыя знакі танальнасці з невялікай колькасцю дыезаў або бемоляў; <i>high key</i> ~ ключавыя знакі танальнасці з вялікай колькасцю дыезаў або бемоляў; <i>time</i> ~ памер, абазначэнне памеру
<b>singer</b>	певец; <i>seasoned singers</i> искушенные певцы, опытные певцы	спявак; <i>seasoned singers</i> спрактыкаваныя спевакі, вопытныя спевакі
<b>singing</b>	пение; <i>congregational</i> ~ общинное пение (напр., в протестантской церкви)	спевы; <i>congregational</i> ~ супольныя спевы (напр., у пратэстанцкай царкве)
<b>solfeggio</b>	сольфеджио	сальфеджыя
<b>soloist</b>	солист	саліст
<b>soloistic</b>	сольный	сольны

<p><b>song</b></p>	<p>песня, песенный; сонг; ~ cycle вокальный цикл; ~ form песенная форма; speech ~ шпрыхезанг, говорок; drinking ~ застольная песня, здравная; strophic ~ строфическая песня</p>	<p>песня, песенны; сонг; ~ cycle вакальны цыкл; ~ form песенная форма; speech ~ шпрыхезанг, размова; drinking ~ застольная песня, заздраўная; strophic ~ страфічная песня</p>
<p><b>sonority</b></p>	<p>1) звучность; consonant ~ благозвучие, консонантность; dissonant ~ неблагозвучие, диссонантность; 2) созвучие (тоже, что vertical sonority)    The art of audio restoration preserves the individual sonority of the artist. Мастерская аудиореставрации сохраняет специфическую звуковую палитру артиста.</p>	<p>1) гучнасць; consonant ~ мілагучнасць, кансанантнасць; dissonant ~ немілагучнасць, дысанантнасць; 2) сугучча (тоеж, што vertical sonority)    The art of audio restoration preserves the individual sonority of the artist. Майстэрня аўдыёрэстаўрацыі захоўвае спецыфічную гукавую палітру артыста.</p>
<p><b>stem</b></p>	<p>штыль; straight ~ прямой штыль (вертикальная черта); bent ~ наклонный штыль (косая черта в нотации расщепленных примы и кластеров)</p>	<p>штыль; straight ~ прамы штыль (вертыкальная рыса); bent ~ нахільны штыль (касая рыса ў натацыі расчэпленых прымы і кластараў)</p>

<i><b>symphonic</b></i>	<i>симфонический</i>	<i>сімфанічны</i>
<i><b>symphony</b></i>	<i>симфония</i>	<i>сімфонія</i>
<i><b>syncopation</b></i>	<i>1) синкопа; 2) синкопирование (в тактовой метрике - намеренное смещение акцента с сильной доли на слабую)</i>	<i>1) сінкопа; 2) сінкапіраванне (у тактавай метрыцы - наўмыснае зрушэнне акцэнта з моцнай доли на слабую)</i>
<i><b>texture</b></i>	<i>фактура, фактурный; ~ of four parts четырехголосное изложение; homophonic ~ гомофонная фактура; polyphonic ~ полифоническая фактура; stratified ~ многослойная фактура; ~ of many parts многоголосное изложение; ~ of three parts трехголосное изложение; ~ of two parts двухголосное изложение</i>	<i>фактура, фактурны; ~ of four parts чатырохгалосы пераказ; homophonic ~ гамафонная фактура; polyphonic ~ паліфанічная фактура; stratified ~ шматслаёвая фактура; ~ of many parts шматгалосы пераказ; ~ of three parts трохгалосы пераказ; ~ of two parts двухгалосы пераказ</i>
<i><b>theme</b></i>	<i>тема; ~ song позывные    His works often draw on themes from Silesian and Polish folk music. В его сочинениях часто используются мелодии, заимствованные из силезской и</i>	<i>тэма; ~ song пазыўныя    His works often draw on themes from Silesian and Polish folk music. У яго творах часта выкарыстоўваюцца мелодыі, запазычаныя з сілезскай і польскай народнай музыкі.</i>

	польской народной музыки.	
<i>tonal</i>	<p>1) <i>тональный</i> (без уточнений понимается как <i>атрибут мажорно-минорной тональности</i>, она же "гармония"); ~ <i>coherence</i> целостность <i>тональных связей</i>; ~ <i>coordination</i> <i>тональное соотношение</i>; ~ <i>relationship</i> <i>родство тональностей</i>; ~ <i>system</i> <i>тональная система</i>; ~ <i>space</i> <i>звуковысотное пространство (объём различных звуков определённой высоты, трактуемых как материя для сочинения и исполнения музыки)</i>; ~ <i>transition</i> <i>модуляция</i>; ~ <i>type</i> (<i>Гарольд Пауэрс</i>) <i>тональный тип (в многоголосных ладах 16 в.)</i>; 2) <i>звуковой</i>; ~ <i>beauty</i> <i>красота звучания</i>; ~ <i>characteristic</i> <i>характер</i></p>	<p>1) <i>танальны</i> (без удакладнення <i>разумеецца як атрибут мажорна-мінорнай танальнасці</i>, яна ж "гармонія"); ~ <i>coherence</i> <i>цэласнасць танальных сувязяў</i>; ~ <i>coordination</i> <i>танальныя суадносіны</i>; ~ <i>relationship</i> <i>роднасць танальнасцей</i>; ~ <i>system</i> <i>танальная сістэма</i>; ~ <i>space</i> <i>гукавышынный прастор (аб'ём розных гукаў пэўнай вышыні, трактаванай як матэрыя для складання і выканання музыкі)</i>; ~ <i>transition</i> <i>мадуляцыя</i>; ~ <i>type</i> (<i>Гаральд Пауэрс</i>) <i>танальны тып (у шматгалосых ладах 16 ст.)</i>; 2) <i>гукавы</i>; ~ <i>beauty</i> <i>прыгажосць гучання</i>; ~ <i>characteristic</i> <i>характар гучання</i>; ~ <i>effect</i> <i>гукавы эфект</i>; ~ <i>purity</i> <i>чысціня гучання</i>; ~ <i>space</i> <i>гукавая (гукавышынная) прастора</i>;</p>

	звучания; ~ <i>effect</i> звуковой эффект; ~ <i>purity</i> чистота звучания; ~ <i>space</i> звуковое (звуковысотное) пространство	
<i>tonality</i>	1) тональность (мажорно- минорный тональный лад), <i>arrangement of musical phenomena around a referential tonic</i> (Ньер) упорядоченное расположение музыкальных феноменов вокруг тоники как точки отсчёта; <i>harmonic</i> ~ гармоническая тональность; <i>expanded</i> ~ расширенная тональность; <i>polyphonic</i> ~ тональность в полифонической музыке; <i>progressive</i> ~ переменная тональность (смена тонального центра в пьесе от начала к концу); <i>Renaissance</i> ~ ренессансная (ранняя, старинная) тональность; <i>twelve-tone</i> ~ двенадцатитоновая	1) танальнасць (мажорно- мінорны танальны лад), <i>arrangement of musical phenomena around a referential tonic</i> (Ньер) спарадкаванае месцаванне музычных феноменаў вакол тонікі як кропкі адліку; <i>harmonic</i> ~ гарманічная танальнасць; <i>expanded</i> ~ пашыраная танальнасць; <i>polyphonic</i> ~ танальнасць у паліфонічнай музыцы; <i>progressive</i> ~ зменная танальнасць (змена танальнага цэнтру ў п'есе ад пачатку да канца); <i>Renaissance</i> ~ рэнесансавая (ранняя, старажытная) танальнасць; <i>twelve-tone</i> ~ дванаццацітоная танальнасць; 2) лад (у шырокім сэнсе, г.зн. кожная гукавышынная сістэма), <i>systematic organization of pitch phenomena</i> (Ньер) сістэмная арганізацыя гукавых феноменаў; 3) (рэдка) вышыннае становішча танальнага ладу (= <i>key</i> ).

	<p>я тональность; 2) лад (в широком смысле, т.е. любая звуковысотная система), <i>systematic organization of pitch phenomena</i> (Нуер) системная организация звуковых феноменов; 3) (редко) высотное положение тонального лада (= <i>key</i>).</p>	
<b>tone</b>	<p>тон (во всех значениях); звук; лад; <i>whole</i> ~ целый тон (интервал); ~ <i>block</i> цилиндрический барабан; ~ <i>cluster</i> кластер; ~ <i>copying</i> копирование тембров; ~ <i>detune</i> тонкая расстройка; ~ <i>generator</i> тонгенератор; ~ <i>of the chord</i> аккордовый звук; ~ <i>parameter</i> параметр тембра; ~ <i>parameter table</i> таблица параметров тембра; ~ <i>row</i> звукоряд; ~ <i>selection</i> выбор тембра; ~ <i>sensation</i> слуховое</p>	<p>тон (ва усіх значэннях); гук; лад; <i>whole</i> ~ цэлы тон (інтэрвал); ~ <i>block</i> цыліндрычны барабан; ~ <i>cluster</i> кластар; ~ <i>copying</i> капіраванне тэмбраў; ~ <i>detune</i> тонкі разлад; ~ <i>generator</i> тонгенератар; ~ <i>of the chord</i>; акордавы гук; ~ <i>parameter</i> параметр тэмбру; ~ <i>parameter table</i> табліца параметраў тэмбру; ~ <i>row</i> гукарад; ~ <i>selection</i> выбар тэмбру; ~ <i>sensation</i> слыхавое адчуванне; ~ <i>series</i> гукарад; ~ <i>system</i> ладавая сістэма; <i>combination</i> ~ камбінацыйны тон; <i>difference</i> ~ рознасны тон; <i>gliding</i> ~ нефіксаваны тон, тон, які глісандзіруе; <i>level</i> ~ фіксаваны тон, тон вызначанай вышыні; <i>lower neighbor</i> ~ ніжні дапаможны гук; <i>upper neighbor</i> ~ верхні дапаможны гук; <i>passing</i> ~ гук, які праходзіць; <i>major, minor</i> ~ вялікі, малы тон (у Пталямея і ў чыстым ладзе) // <i>Whereas the Aja</i></p>



<p>ощущение; ~ series звукоряд; ~ system ладовая система; combination ~ комбинационный тон; difference ~ разностный тон; gliding ~ нефиксированный тон, глицсандирующий тон; level ~ фиксированный тон, тон определенной высоты; lower neighbor ~ нижний вспомогательный звук; upper neighbor ~ верхний вспомогательный звук; passing ~ проходящий звук; major, minor ~ большой, малый тон (у Птолемея и в чистом строе) // Whereas the Aja languages have only level tones, the softer inflexions of Yoruba, which has both level and gliding tones, give greater flexibility to the melody. В отличие от языков адья, в которых присутствуют только тоны определенной высоты, мягкие флексии языка</p>	<p>languages have only level tones, the softer inflexions of Yoruba, which has both level and gliding tones, give greater flexibility to the melody. У адрозненне ад моў адзья, у якіх прысутнічаюць толькі тоны вызначанай вышыні, мяккія флексіі мовы ёруба, у якіх прысутнічаюць і тоны вызначанай вышыні, і тоны, якія глісандзіруюць, надаюць мелодыі вялікую гнуткасць.</p>
--	---

	йоруба, в котором присутствуют и тоны определенной высоты и глиссандирующие тоны, придают мелодии большую гибкость.	
<i>transcription</i>	транскрипция, переложение	транскрыпцыя, перакладанне
<i>triplet</i>	триоль, триольный	трыэль, трыэльны
<i>tuning</i>	1) настройка, настроечный; 2) строй (= tuning system); Pythagorean ~ пифагоров строй; pure ~ чистый строй; syntonic ~ синтонический (т.е. чистый) строй; well-tempered ~ хорошо темперированный строй; ~ fork камертон; ~ frequency частота настройки; ~ indicator индикатор настройки; ~ peg колок; ~ pin колок; ~ range диапазон настройки; ~ system строй; ~ set звукоряд, гамма	1) налада, наладкавы; 2) лад (= tuning system); Pythagorean ~ пифагораў лад; pure ~ чысты лад; syntonic ~ синтанічны (г.зн. чысты) лад; well-tempered ~ добра тэмпераваны лад; ~ fork камертон; ~ frequency частасць налады; ~ indicator індыкатар налады; ~ peg колак; ~ pin колак; ~ range дыяпазон налады; ~ system лад; ~ set гукарад, гама
<i>vamp</i>	легкий импровизированны	лёгкі імправізаваны акампанемент (да папулярнай

	<i>й аккомпанемент (к популярной мелодии)</i>	<i>мелодії)</i>
<b>variation</b>	<i>вариация; canonic variations канонические вариации</i>	<i>варьяцыя; canonic variations кананічныя варьяцыі</i>
<b>velocity</b>	<i>динамическая чувствительность клавиатуры; ~ curve кривая динамической чувствительности клавиатуры; ~ range диапазон динамической чувствительности клавиатуры</i>	<i>дынамічная адчувальнасць клавiятуры; ~ curve кривая дынамічнай адчувальнасці клавiятуры; ~ range дыяпазон дынамічнай адчувальнасці клавiятуры</i>
<b>vocal</b>	<i>вокал, вокальный; ~ music вокальная музыка; ~ range диапазон голоса, голосовой диапазон; ~ score вокальная партитура; ~ setting вокальное изложение; ~ technique вокальная техника; ~ writing вокальное изложение</i>	<i>вакал, вакальны; ~ music вакальная музыка; ~ range дыяпазон голасу, галасавы дыяпазон; ~ score вакальная партытура; ~ setting вакальны выклад; ~ technique вакальная тэхніка; ~ writing вакальны выклад</i>
<b>vocalise</b>	<i>вокализ</i>	<i>вакаліз</i>
<b>vocalist</b>	<i>вокалист</i>	<i>вакаліст</i>
<b>volume</b>	<i>уровень (обычно громкости); ~ balance баланс громкости; ~</i>	<i>узровень (звычайна гучнасці); ~ balance баланс гучнасці; ~ change змена гучнасці; ~ level узровень гучнасці; ~ of sound гучнасць гуку;</i>

	<i>change</i> изменение громкости; ~ <i>level</i> уровень громкости; ~ <i>of sound</i> громкость звука; ~ <i>pedal</i> педаль громкости; ~ <i>setting</i> установка громкости; ~ <i>slider</i> ползунковый регулятор громкости	~ <i>pedal</i> педаль гучнасці; ~ <i>setting</i> усталёўка гучнасці; ~ <i>slider</i> паўзунковы рэгулятар гучнасці
--	--	--

## 1.2 Музыкальные инструменты

<i>Musical instruments</i>	<i>Музыкальные инструменты</i>	<i>Музычныя інструменты</i>
<i>accordion</i>	аккордеон	акардэон
<i>arpa</i>	арфа	арфа
<i>balalaika</i>	балалайка, балалаечный	балалайка, балалайкавы
<i>banjo</i>	банджо	банджа
<i>barrel organ</i>	шарманка	катрынка
<i>bassoon</i>	фагот, фаготовый	фагот, фаготаваы
<i>beater</i>	колотушка	выбівачка
<i>castanets</i>	кастаньеты	кастаньеты
<i>cello</i>	виолончель, виолончельный	віяланчэль, віяланчэльны
<i>clapper</i>	хлопушка, погремушка (общее название ударных инструментов типа кастаньет)	покаўка, бразготка (агульная назва ўдарных прылад тыпу кастаньетаў)
<i>clarinet</i>	кларнет, кларнетовый	кларнет, кларнетаваы
<i>clavecin</i>	клавесин, клавесинный	клавесін, клавесінны

<i>clavier</i>	клавир	клавір
<i>claviorgan</i>	1) клавиорган [клавесин с добавлением органной механики; фортепиано с добавлением органной механики]; 2) орган	1) клавіарган [клавесін з даданнем арганнай механікі; фартэпіяна з даданнем арганнай механікі]; 2) арган
<i>cog rattle</i>	трещотка	трашчотка
<i>contrabass</i>	контрабас, контрабасовый	кантрабас, кантрабасавы
<i>corno</i>	валторна	валторна
<i>crash cymbal</i>	подвесная тарелка	падвесная талерка
<i>crotale</i>	1) кроталы; 2) помпейская тарелка	1) кроталы; 2) пампейская талерка
<i>cuban rattle</i>	маракас	маракас
<i>dayra</i>	дайра	дайра
<i>drum</i>	барабан, барабанный; ~ editor модуль редактирования ударных инструментов; ~ kit набор ударных инструментов; ~ machine ритм-компьютер; ~ pad контактная подушка электронных барабанов; ~ set набор ударных инструментов; ~ setting chart схема расположения ударных инструментов	барабан, барабанны; ~ editor модуль рэдагавання ўдарных прыладаў; ~ kit набор ударных прыладаў; ~ machine рытм-кампутар; ~ pad кантактная падушка электронных барабанаў; ~ set набор ударных прыладаў; ~ setting chart схема месцавання ўдарных прыладаў
<i>fagotto</i>	фагот	фагот
<i>flute</i>	флейта, флейтовый; transverse ~ поперечная флейта; ~ piccolo флейта пикколо; ~ player флейтист; duct ~, fipple ~,	флейта, флейтавы; transverse~ папярочная флейта; ~ piccolo флейта пікала; ~ player

	<i>whistle</i> ~ свисток	флейтыст; <i>duct</i> ~, <i>fipple</i> ~, <i>whistle</i> ~свисток
<b>French horn</b>	валторна	валторна
<b>gemshorn</b>	окарина	акарына
<b>grand piano</b>	рояль	раяль
<b>guitar</b>	гитара, гитарный; 12-guitar двенадцатиструнная гитара; ~ <i>chart</i> аккордовая сетка; ~ <i>player</i> гитарист	гітара, гітарны; 12-guitar дванаціціструнная гітара; ~ <i>chart</i> акордавая сетка; ~ <i>player</i> гітарыст
<b>harmonica</b>	гармоника	гармонік
<b>jingle-bells</b>	бубенцы, колокольчики и т.п.	бразготкі, званочки і т.п.
<b>kettledrums</b>	литавры	літаўры
<b>kithara</b>	кифара	кіфара
<b>lyra</b>	лира	ліра
<b>oboe</b>	гобой, гобойный	габой, габойны
<b>piano</b>	фортепиано; <i>organized</i> ~ клавиорган (фортепиано с добавлением органной механики)	фартэпіяна; <i>organized</i> ~ клавіарган (фартэпіяна з даданнем арганнай механікі)
<b>pipe</b>	1) труба; 2) дудка; 3) органная труба; <i>stopped</i> ~ закрытая труба (органа); <i>labial</i> ~ лабиальная труба (органа); <i>pipe</i> слэнг. «дудки»    <i>pipe and tabor</i> комбинация дудки и барабана (предполагается одновременная игра на них)	1) труба; 2) дудка; 3) арганная труба; <i>stopped</i> ~ зачыненая труба (аргана); <i>labial</i> ~ лабіяльная труба (аргана); <i>pipes</i> слэнг. «дудкі»    <i>pipe and tabor</i> камбінацыя дудкі і барабана (мяркуецца адначасоваегранне на іх)

<i>recorder</i>	блокфлейта, жарг. рекордер	блокфлейта, жарг. рэкордар
<i>saxophone</i>	саксофон, саксофоновый	саксафон, саксафонавы
<i>slap sticks</i>	хлопушка	покаўка
<i>snare</i>	малый барабан; ~ drum малый барабан	малы барабан; ~ drum малы барабан
<i>timpani</i>	литавры	літаўры
<i>triangle</i>	треугольник, треугольный	трохвугольнік, трохвугольны
<i>trumpet</i>	труба, трубный	труба, трубны
<i>tuba</i>	туба	туба
<i>viola</i>	альт, альтовый	альт, альтовы
<i>violin</i>	скрипка, скрипичный	скрыпка, скрыпічны
<i>violoncello</i>	виолончель	віяланчэль
<i>whip</i>	хлопушка	покаўка
<i>windchimes</i>	ветряные колокола (трубочные)	ветраныя (трубачныя) званы

### 1.3 Тональности

<i>Tonality</i>	<i>Тональность</i>	<i>Танальнасць</i>
<i>A-major</i>	ля мажор, ля-мажорный	ля мажор, ля-мажорны
<i>A-minor</i>	ля минор, ля-минорный	ля мінор, ля-мінорны
<i>B-major</i>	си мажор, си-мажорный	сі мажор, сі-мажорны
<i>B-minor</i>	си минор, си-минорный	сі мінор, сі-мінорны
<i>C-major</i>	до мажор, до-мажорный	до мажор, до-мажорны

<i>C-minor</i>	<i>до минор, до-минорный</i>	<i>да мінор, до-мінорны</i>
<i>D-major</i>	<i>ре-мажор, ре-мажорный</i>	<i>рэ-мажор, рэ-мажорны</i>
<i>D-minor</i>	<i>ре минор, ре-минорный</i>	<i>рэ мінор, рэ-мінорны</i>
<i>E-major</i>	<i>ми мажор, ми-мажорный</i>	<i>мі мажор, мі-мажорны</i>
<i>E-minor</i>	<i>ми минор, ми-минорный</i>	<i>мі мінор, мі-мінорны</i>
<i>F-major</i>	<i>фа мажор, фа-мажорный</i>	<i>фа мажор, фа-мажорны</i>
<i>F-minor</i>	<i>фа минор, фа-минорный</i>	<i>фа мінор, фа-мінорны</i>
<i>G-major</i>	<i>соль мажор, соль-мажорный</i>	<i>соль мажор, соль-мажорны</i>
<i>G-minor</i>	<i>соль минор, соль-минорный</i>	<i>соль мінор, соль-мінорны</i>

#### 1.4 Длительности нот и пауз

<i>Values of notes and rests</i>	<b>Длительности нот и пауз</b>	<b>Працягласці нот і паўз</b>
<i>breve</i>	<i>бревис нота</i>	<i>брэвіс нота</i>
<i>breve rest</i>	<i>бревис пауза</i>	<i>брэвіс нота</i>
<i>semibreve</i>	<i>целая нота</i>	<i>цэлая нота</i>
<i>semibreve rest</i>	<i>целая пауза</i>	<i>цэлая паўза</i>
<i>minim</i>	<i>половинная нота</i>	<i>палавінная нота</i>
<i>minim rest</i>	<i>половинная пауза</i>	<i>палавінная паўза</i>
<i>crotchet</i>	<i>четвертная нота</i>	<i>чвартковая нота</i>
<i>crotchet rest</i>	<i>четвертная пауза</i>	<i>чвартковая паўза</i>
<i>quaver</i>	<i>восьмая нота</i>	<i>восьмая нота</i>
<i>quaver rest</i>	<i>восьмая пауза</i>	<i>восьмая паўза</i>
<i>semiquaver</i>	<i>шестнадцатая нота</i>	<i>шаснаццадая нота</i>
<i>semiquaver rest</i>	<i>шестнадцатая пауза</i>	<i>шаснаццадая паўза</i>
<i>demisemiquaver</i>	<i>тридцать вторая нота</i>	<i>трыццаць другая нота</i>
<i>demisemiquaver rest</i>	<i>тридцать вторая пауза</i>	<i>трыццаць другая паўза</i>



<i>hemidemisemi-quaver</i>	шестьдесят четвертая нота	шэсцьдзясят чацвёртая нота
<i>hemidemisemi-quaver rest</i>	шестьдесят четвертая пауза	шэсцьдзясят чацвёртая паўза
<i>semihemisemi-quaver</i>	сто двадцать восьмая нота	сто дваццаць восьмая нота
<i>semihemisemi-quaver rest</i>	сто двадцать восьмая пауза	сто дваццаць восьмая паўза

### 1.5 Обозначение размера

<i>Time signatures</i>	<i>Обозначение размера</i>	<i>Абзначэнне памеру</i>
<b><i>Duple time</i></b>	<b><i>Двудольный размер</i></b>	<b><i>Двудольны памер</i></b>
<i>two-two time</i>	2/2 две вторых	2/2 дзве другія
<i>two-four time</i>	2/4 две четверти	2/4 дзве чвэрці
<i>two-eight time</i>	2/8 две восьмых	2/8 дзевосьмыя
<b><i>Triplet time</i></b>	<b><i>Трёхдольный размер</i></b>	<b><i>Трохдольны памер</i></b>
<i>three-two time</i>	3/2 три вторых	3/2 тры другія
<i>three-four time</i>	3/4 три четверти	3/4 тры чвэрці
<i>nine-four time</i>	9/4 девять четвертей	9/4 дзевяць чвэрцяў
<i>three-eight time</i>	3/8 три восьмых	3/8 тры восьмыя
<i>nine-eight time</i>	9/8 девять восьмых	9/8 дзевяць восьмых
<i>twelve-eight time</i>	дванадцать- восьмых двенадцать- восьмых	дванадцать- восьмых дванадцать- восьмых
<b><i>Quadruple (four-four, common) time</i></b>	<b><i>Четырёхдольный размер</i></b>	<b><i>Чатырохдольны памер</i></b>
<i>four-two time</i>	4/2 четыре вторых	4/2 чатыры другія
<i>four-four (common) time</i>	4/4 четыре четверти	4/4 чатыры чвэрці
<i>four-eight time</i>	4/8 четыре восьмых	4/8 чатыры восьмыя
<i>twelve-eight</i>	8/12 дванадцать	8/12 дванадцать

<i>time</i>	<i>восьмьдвенадцать восьмь</i>	<i>восьмьдванаццаць восьмь</i>
<b>Quintupletime</b>	<b>Пятидольный размер</b>	<b>Пяцидольны памер</b>
<i>five-four time</i>	<i>5/4 пять четвертей</i>	<i>5/4 пяцьчвэрцяў</i>
<i>five-eight time</i>	<i>5/8 пять восьмь</i>	<i>5/8 пяцьвосьмь</i>
<b>Sextupletime</b>	<b>Шестидольный размер</b>	<b>Шасцидольны памер</b>
<i>six-fourtime</i>	<i>6/4 шесть четвертей</i>	<i>6/4 шэсьць чвэрцяў</i>
<i>six-eight time</i>	<i>6/8 шестьвосьмь</i>	<i>6/8 шэсьць восьмь</i>

### 1.6 Названия нот

<b>Names of notes</b>	<b>Названия нот</b>	<b>Назвы нот</b>
<b>A-flat</b>	<i>ля-бемоль; ~ тајор ля-бемоль мажор, ля-бемоль мажорный; ~ тiнор ля-бемоль минор, ля-бемоль минорный</i>	<i>ля-бемоль; ~ тајор ля-бемоль мажор, ля-бемоль мажорны; ~ тiнор ля-бемоль мiнор, ля-бемоль мiнорны</i>
<b>A-sharp</b>	<i>ля-диез; ~ тајор ля-диез мажор, ля-диез мажорный; ~ тiнор ля-диез минор, ля-диез минорный</i>	<i>ля-дыез; ~ тајор ля-дыез мажор, ля-дыез мажорны; ~ тiнор ля-дыез мiнор, ля-дыез мiнорны</i>
<b>B-flat</b>	<i>си-бемоль (высота); ~ тајор си-бемоль мажор, си-бемоль мажорный; ~ тiнор си-бемоль минор, си-бемоль минорный</i>	<i>сi-бемоль (вышыня); ~ тајор сi-бемоль мажор, сi-бемоль мажорны; ~ тiнор сi-бемоль мiнор, сi-бемоль мiнорны</i>
<b>B-sharp</b>	<i>си диез, си-диезный</i>	<i>сi дыез, сi-дыезны</i>
<b>C-flat</b>	<i>до-бемоль; ~ тајор до-бемоль мажор, до-бемоль мажорный; ~ тiнор до-бемоль минор, до-бемоль минорный</i>	<i>до-бемоль; ~ тајор до-бемоль мажор, до-бемоль мажорны; ~ тiнор до-бемоль мiнор, до-бемоль мiнорны</i>

<b>C-sharp</b>	<i>до-диез; ~ major до-диез мажор, до-диез мажорный; ~ minor до-диез минор, до-диез минорный</i>	<i>до-диез; ~ major до-диез мажор, до-диез мажорны; ~ minor до-диез минор, до-диез минорны</i>
<b>D-flat</b>	<i>ре-бемоль; ~ major ре-бемоль мажор, ре-бемоль мажорный; ~ minor ре-бемоль минор, ре-бемоль минорный</i>	<i>рэ-бемоль; ~ major рэ-бемоль мажор, рэ-бемоль мажорны; ~ minor рэ-бемоль минор, рэ-бемоль минорны</i>
<b>D-sharp</b>	<i>ре-диез; ~ major ре-диез мажор, ре-диез мажорный; ~ minor ре-диез минор, ре-диез минорный</i>	<i>рэ-диез; ~ major рэ-диез мажор, рэ-диез мажорны; ~ minor рэ-диез минор, рэ-диез минорны</i>
<b>E-flat</b>	<i>ми-бемоль; ~ major ми-бемоль мажор, ми-бемоль мажорный; ~ minor ми-бемоль минор, ми-бемоль минорный</i>	<i>мі-бемоль; ~ major мі-бемоль мажор, мі-бемоль мажорны; ~ minor мі-бемоль минор, мі-бемоль минорны</i>
<b>E-sharp</b>	<i>ми-диез; ~ major ми-диез мажор, ми-диез мажорный; ~ minor ми-диез минор, ми-диез минорный</i>	<i>мі-диез; ~ major мі-диез мажор, мі-диез мажорны; ~ minor мі-диез минор, мі-диез минорны</i>
<b>F-flat</b>	<i>фа-бемоль(высота); ~ major фа-бемоль мажор, фа-бемоль мажорный; ~ minor фа-бемоль минор, фа-бемоль минорный</i>	<i>фа-бемоль (вышыня); ~ major фа-бемоль мажор, фа-бемоль мажорны; ~ minor фа-бемоль минор, фа-бемоль минорны</i>
<b>F-sharp</b>	<i>фа-диез(высота); ~ major фа-диез мажор, фа-диез мажорный; ~ minor фа-диез минор, фа-диез минорный</i>	<i>фа-диез (вышыня); ~ major фа-диез мажор, фа-диез мажорны; ~ minor фа-диез минор, фа-диез минорны</i>

<b>G-flat</b>	соль-бемоль; ~ <i>major</i> соль-бемоль мажор, соль-бемоль мажорный; ~ <i>minor</i> соль-бемоль минор, соль-бемоль минорный	соль-бемоль; ~ <i>major</i> соль-бемоль мажор, соль- бемоль мажорны; ~ <i>minor</i> соль-бемоль минор, соль-бемоль минорны
<b>G-sharp</b>	соль-диез; ~ <i>major</i> соль-диез мажор, соль-диез мажорный; ~ <i>minor</i> соль-диез минор, соль- диез минорный	соль-диез; ~ <i>major</i> соль- диез мажор, соль-диез мажорны; ~ <i>minor</i> соль- диез минор, соль-диез минорны
<b>double-flat</b>	дубль-бемоль, дубль- бемольный	дубль-бемоль, дубль- бемольны
<b>double-natural</b>	дубль-бекар, дубль- бекарный	дубль-бекар, дубль- бекарны
<b>double-sharp</b>	дубль-диез, дубль- диезный	дубль-диез, дубль-диезные

Мова – не толькі сродак зносін,  
а і душа народа, аснова і важнейшая  
частка яго культуры. Жыве  
мова – жыве народ. Кожная мова,  
яе літаратурная, жывая мясцовая  
і гістарычная разнавіднасць –  
неацэнны скарб, які належыць  
не аднаму народу, а ўсяму  
чалавецтву.

Гонар і абавязак усіх – шанаваць  
родную мову, садзейнічаць  
яе развіццю і росквіту, паважліва  
ставіцца да моў іншых  
народаў.

*Закон Рэспублікі Беларусь “Аб мовах у  
Рэспубліцы Беларусь”*

Вучэбнае выданне

**КАРЧАГІНА** Валянціна Мікалаеўна

**АКСЯНЧУК** Ганна Яўгенаўна

**АНГЛІЙСКА-РУСКА-БЕЛАРУСКІ ТЛУМАЧАЛЬНЫ СЛОЎНІК  
МУЗЫЧНЫХ ТЭРМІНАЎ**

Тэхнічны рэдактар

*Г.У. Разбоева*

Камп'ютарны дызайн

*І.У. Волкава*

Падпісана ў друк 2017. Фармат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Папера афсетная.

Ум. друк. арк. 4,06. Ул.-выд. арк. 1,94. Тыраж экз. Заказ .

Выдавец і паліграфічнае выкананне – установа адукацыі  
“Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П.М. Машэрава”.

Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі ў якасці выдаўца,  
вытворцы, распаўсюджвальніка друкаваных выданняў

№ 1/255 от 31.03.2014 г.

Надрукавана на рызографе ўстанова адукацыі

“Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П.М. Машэрава”.

210038, г. Віцебск, Маскоўскі праспект, 33.